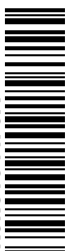




Maestria WT

- CS** NÁVOD
- HU** ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA
- RO** INSTRUCȚIUNI
- RU** РУКОВОДСТВО

Ref. 5134470A



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Tento návod je platný pro všechny varianty pohonu MAESTRIA WT, které jsou dostupné dle aktuálního katalogu.

OBSAH

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE	2	3. OBSLUHA A ÚDRŽBA	10
1. 1. MOŽNOSTI POUŽITÍ	2	3. 1. POHYB CLONY NAHORU A DOLŮ	10
1. 2. ZÁRUKA	2	3. 2. EUNKCE „STOP“	10
2. INSTALACE	3	3. 3. DOPORUČENÍ VZTAHUJÍCÍ SE K OBSLUZE	10
2. 1. MONTÁŽ	3	4. TECHNICKÉ ÚDAJE	11
2. 2. ZÁSADY TÝKAJÍCÍ SE ZAPOJENÍ A KOMPATIBILITY4	4		
2. 3. UVEDENÍ DO PROVOZU	5		
2. 4. DOPORUČENÍ VZTAHUJÍCÍ SE K INSTALACI	8		

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

1. 1. MOŽNOSTI POUŽITÍ

Pohony MAESTRIA WT jsou určeny pro všechny druhy svislých venkovních látkových clon bez systému západek.

Odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov musí po dokončení instalace výrobku ověřit, že instalace splňuje požadavky norem platných v dané zemi, zejména normy ČSN EN 13561 – Vnější clony – funkční a bezpečnostní požadavky.

1. 2. ZÁRUKA


Před instalací a používáním pohonu si pozorně přečtěte tyto pokyny. Vedle pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také pokyny obsažené v příloženém dokumentu **„Důležitý bezpečnostní návod“**.


Pohon musí být instalován odborným pracovníkem z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov, a to podle pokynů vydaných společností Somfy a v souladu s právními předpisy platnými v zemi, v níž je instalace prováděna.


Jakékoli použití výrobku pro jiné účely, než jsou společností Somfy stanoveny, je zakázáno. Takové použití – stejně jako nedodržení postupů uvedených v tomto návodu a v příloženém dokumentu **„Důležitý bezpečnostní návod“** – znamená v důsledku ztrátu záruky a zbavuje společnost Somfy jakékoli odpovědnosti za možné následky.

Pracovník provádějící instalaci pohonu musí po jejím dokončení informovat zákazníka o zásadách používání a údržby pohonu, přenechat mu návod k obsluze a údržbě a příložený dokument **„Důležitý bezpečnostní návod“**. Veškeré servisní úkony či opravy pohonu musí být prováděny odborným pracovníkem z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.


V případě nejasností při instalaci pohonu nebo v případě potřeby dalších informací se můžete obrátit na technické oddělení společnosti Somfy nebo navštívit internetové stránky www.somfy.com.


 **Bezpečnostní výstraha!**


 **Upozornění!**

 **Informace**

2. INSTALACE


 Tyto pokyny jsou **závazné** pro pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov, který pohon instaluje.

 Zabraňte pádům, nárazům a otřesům, pohon neporazíte a nikdy jej nenamáčíte do kapalin.

 Pro každý jednotlivý pohon instalujte samostatný ovladač.

2. 1. MONTÁŽ

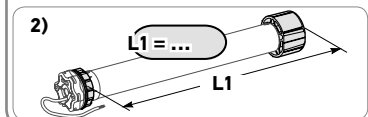
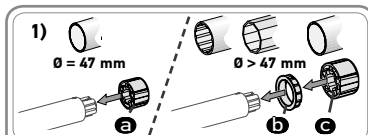
2. 1. 1. Příprava pohonu

 Zkontrolujte, zda vnitřní průměr hřídele je alespoň 47 mm.

1) Pohon opatřete příslušenstvím nutným pro jeho vestavbu do hřídele:

- K pohonu buď připevníte pouze unašeč **a**,
- nebo na něj nasuňte adaptér **b** a poté připevníte unašeč **c**.

2) Změřte vzdálenost (**L1**) mezi vnitřním okrajem hlavy pohonu a koncem unašeče.

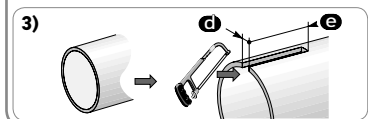
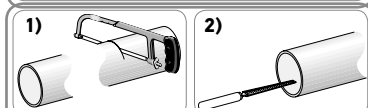


2. 1. 2. Příprava hřídele

1) Hřídel zkraťte na požadovanou délku, podle výrobku, který má být poháněn.

2) Začistěte okraje hřídele a odstraňte piliny.

3) Na hřídelích, které jsou z vnitřní strany hladké, udělejte výřez o následujících rozměrech: **d** = 4 mm ; **e** = 28 mm.




2. 1. 3. Vestavba pohonu do hřídele

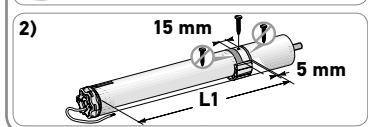
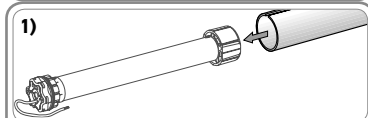
1) Zasuňte pohon do hřídele. U hřídelí, které jsou z vnitřní strany hladké, nasměrujte výřez proti výstupku na adaptéru.

2) Unašeč musí být uvnitř hřídele zajištěn proti nežádoucímu pohybu:

- Připevníte hřídel k unašeči pomocí 4 samořezných šroubů (Ø 5 mm) nebo 4 ocelových trhacích nýtů (Ø 4,8 mm), a to ve vzdálenosti 5–15 mm od vnějšího okraje unašeče. To platí pro všechny relevantní typy hřídelí.

 Šrouby či trhací nýty musí být připevněny zásadně k unašeči, nikdy ne k pohonu samotnému.

- U hřídelí, které nejsou uvnitř hladké, můžete alternativně použít záračku unašeče.




2. 1. 4. Montáž hřídele s pohonem do uložení

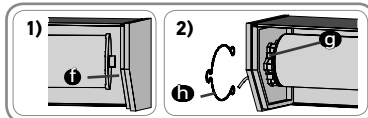
- Do hřídele zasuňte koncovku hřídele.

Pohon s hvězdicovou hlavou

1) Sestavu hřídele s pohonem nasadíte na čep uložení protiložiska **i** a pak ji připevníte k uložení hvězdicové hlavy pohonu **a**.

 Zkontrolujte, zda je sestava hřídele s pohonem na čepu uložení protiložiska řádně zajištěna. Tím předejdete riziku vypadnutí sestavy z protiložiska.

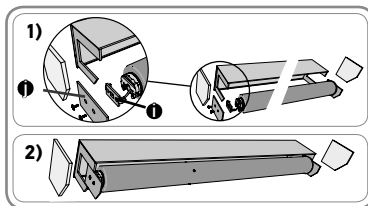
2) Podle použitého typu uložení nasadíte odpovídající pojistný kroužek **b**.



Motorisation à tête ronde

① U pohonů s kroutícím momentem vyšším než 25 Nm použijte k tomuto účelu uzpůsobené uložení doporučené společností Somfy.

- 1) Uložení pohonu ① připevněte k hlavě pohonu a následně připevněte odnímatelné bočnice ②.
- 2) Sestavu hřídele s pohonem a bočnicemi zasuňte do kazety.



2. 2. ZÁSADY TÝKAJÍCÍ SE ZAPOJENÍ A KOMPATIBILITY

2. 2. 1. Napájení

✋ Pohon nepřipojujte k oddělovacímu transformátoru.

✋ Pohon nelze zapojovat do okruhu, který je hlídán automatickým relé pro odpojování obvodů bez zátěže (tzv. relé proti elektromagnetickému smogu).

2. 2. 2. Spínače a řídicí jednotky

✋ Celková délka kabelu mezi spínačem a pohonem nesmí přesáhnout 50 metrů.

✋ K pohonu nepřipojujte více než jeden spínač.

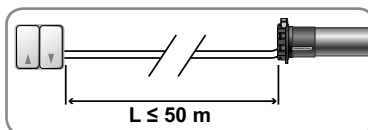
✋ K ovládání pohonu používejte výhradně mechanické nebo elektromechanické spínače (např. relé). Reléové kontakty nesmí být přemostěny odrušovacími kondenzátory.

✋ Jako uživatelský ovladač nesmí být použit spínač, který umožňuje stisknout tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“ současně.

✋ Pohony nesmí být ovládány elektronickými řídicími jednotkami, které mají výstup tvořený polovodičovými spínači (triaky apod.).

✋ Při zapojování vždy dodržujte pokyny k použité řídicí jednotce.

✋ U řídicích jednotek, které automaticky zjišťují dobu chodu pohonu, je nutné dodržet požadavek daný jejich výrobcem: svorka nulového vodiče (N) na řídicí jednotce musí být vždy propojena s nulovým vodičem příslušného pohonu.



2. 2. 3. Zapojení

⚠ Dbejte na dodržování normy ČSN EN 33-2000 – Elektrické instalace nízkého napětí.

⚠ Kabely procházející stěnou z kovového materiálu musí být chráněny a izolovány pomocí průchodky a/nebo chráničky.

⚠ Kabely zajistěte přichytkami, aby nemohlo dojít k jejich kontaktu s pohyblivými částmi.

⚠ Pokud je pohon používán v exteriéru a přívodní kabel je typu H05-VVF, musí být tento kabel veden chráničkou nebo lištou, která je odolná vůči UV záření.

⚠ Přívodní kabel pohonu je odpojitelý. Dojde-li k jeho poškození, nahraďte jej kabelem identického typu.

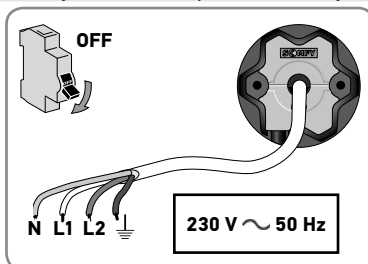
✋ Přívodní kabel pohonu musí zůstat přístupný: musí být umožněna jeho snadná výměna.

✋ Na přívodním kabelu nezapomeňte udělat odkapovou smyčku, aby se zamezilo proniknutí vody do pohonu!

- Vypněte napájecí napětí.

- Provedte zapojení pohonu podle níže uvedené tabulky:

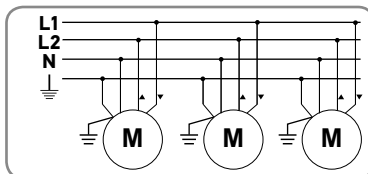
	Vodič			
	Nulový (N)	Fázový (L1)	Fázový (L2)	Zemnicí (⊕)
230 V ~ 50 Hz	Modrý	Hnědý	Černý	Zeleno-žlutý



ⓘ Pohony lze zapojovat paralelně. V takovém případě mějte na zřeteli maximální zatížitelnost použitého spínače či řídicí jednotky.

✋ Jednotlivé fázové vodiče a nulové vodiče každého pohonu musí být navzájem příslušně propojeny.

✋ Nepoužívejte vícežilové kabely s cílem ovládat více pohonů současně. Každý pohon musí být připojen svým vlastním napájecím kabelem.



2. 3. UVEDENÍ DO PROVOZU

✋ Pro úpravu nastavení použijte univerzální nastavovací kabel, obj. č. 9015971, (při jeho zapojování postupujte podle příslušného návodu), alternativně lze použít dvojtláčítko se vzájemně neblokovanými tlačítky.

Při uvádění do provozu postupujte v následujících krocích:

- 1) Kontrola směru otáčení (**odd. 2. 3. 1**)
- 2) Nastavení koncových poloh (**odd. 2. 3. 2**)
- 3) Nastavení pokročilých funkcí (**odd. 2. 3. 3**)

2. 3. 1. Kontrola směru otáčení

1) Zapněte napájecí napětí.

Na ovladači stiskněte tlačítko „Nahoru“:

- Pokud se poháněný výrobek pohybuje nahoru, zapojení je správné; přejděte k nastavení koncových poloh. (**odd. 2.3.2**).

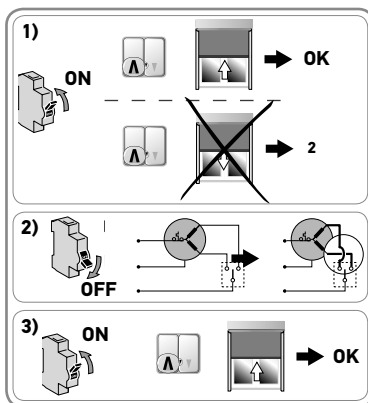
- Pokud se poháněný výrobek pohybuje dolů, přejděte k následujícímu bodu postupu.

2) Vypněte napájecí napětí.

- V dálkovém ovladači zaměňte zapojení hnědého a černého vodiče.

3) Zapněte napájecí napětí.

- Pro kontrolu směru otáčení stiskněte tlačítko „Nahoru“.



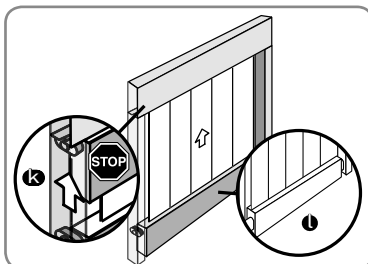
2. 3. 2. Nastavení koncových poloh

ⓘ Volba postupu pro nastavení koncových poloh je závislá na konstrukčním provedení poháněného výrobku (viz tabulku níže).

ⓘ Stisknutí a podržení tlačítka „Nahoru“, resp. „Dolů“, vyvolá souvislý pohyb poháněného výrobku nahoru, resp. dolů.

ⓘ Krátké stisknutí tlačítka „Nahoru“, resp. „Dolů“, vyvolá krátký pohyb poháněného výrobku nahoru, resp. dolů.

Konstrukční provedení		Postup, který je třeba provést
Ⓚ Mechanický horní doraz	Ⓛ Těžký zátěžový profil	
-	-	Viz E1
☑	-	Viz E2
☑	☑	Viz E3*



* Tento postup je vhodný zejména pro „Screen ZIP“ nebo pro jakýkoli jiný specifický poháněný výrobek s těžkým zátěžovým profilem a se zastavením na mechanickém horním dorazu.

✋ Pro úpravu nastavení použijte univerzální nastavovací kabel, obj. č. 9015971, (při jeho zapojování postupujte podle příslušného návodu), alternativně lze použít dvojtláčítko se vzájemně neblokovanými tlačítky.

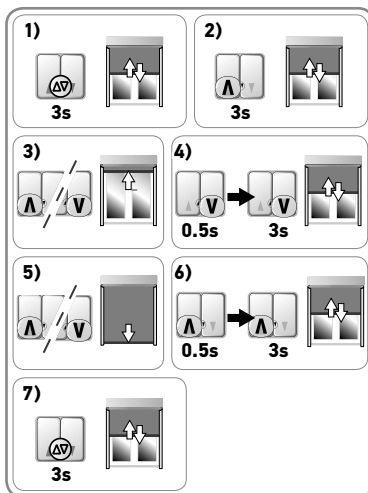
E1. RUČNÍ NASTAVENÍ KONCOVÝCH POLOH

Nastavení horní koncové polohy

- 1) Stiskněte a podržte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 2) Stiskněte a podržte tlačítko „Nahoru“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 3) Nastavte poháněný výrobek do požadované horní koncové polohy.
 - V případě potřeby upravte polohu poháněného výrobku pomocí tlačítek „Nahoru“ nebo „Dolů“.
- 4) Krátce stiskněte tlačítko „Dolů“ a poté je znovu stiskněte a podržte, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.

Nastavení dolní koncové polohy

- 5) Nastavte poháněný výrobek do požadované dolní koncové polohy.
 - V případě potřeby upravte polohu poháněného výrobku pomocí tlačítek „Nahoru“ nebo „Dolů“.
- 6) Krátce stiskněte tlačítko „Nahoru“ a poté je znovu stiskněte a podržte, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 7) Nastavení koncové polohy potvrďte současným stisknutím a podržením tlačítek „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.

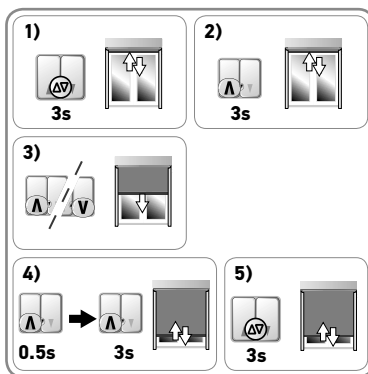


E2. RUČNÍ NASTAVENÍ DOLNÍ KONCOVÉ POLOHY A AUTOMATICKÉ NASTAVENÍ HORNÍ KONCOVÉ POLOHY

K nastavení horní koncové polohy dojde automaticky, zatímco dolní koncovou polohu je nutno nastavit ručně.

Nastavení dolní koncové polohy

- 1) Stiskněte a podržte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 2) Stiskněte a podržte tlačítko „Nahoru“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 3) Nastavte poháněný výrobek do požadované dolní koncové polohy.
 - V případě potřeby upravte polohu poháněného výrobku pomocí tlačítek „Nahoru“ nebo „Dolů“.
- 4) Krátce stiskněte tlačítko „Nahoru“ a poté je znovu stiskněte a podržte, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 5) Nastavení koncové polohy potvrďte současným stisknutím a podržením tlačítek „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.

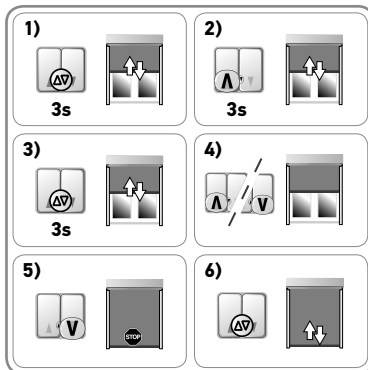


E3. AUTOMATICKÉ NASTAVENÍ KONCOVÝCH POLOH

Pokud je specifický poháněný výrobek vybaven těžkým zátěžovým profilem a mechanickými horními dorazy, k nastavení koncových poloh dojde automaticky po provedení následujícího postupu:

- 1) Stiskněte a podržte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 2) Stiskněte a podržte tlačítko „Nahoru“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 3) Stiskněte a podržte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
- 4) Poháněný výrobek nastavte do střední polohy.
- 5) Stiskněte a podržte tlačítko „Dolů“: Poháněný výrobek se začne pohybovat dolů a zastaví se, když je rozpoznána dolní koncová poloha.
- 6) Nastavení potvrďte současným stisknutím a podržením tlačítek „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.

i Pokud se dolní koncová poloha ani po několika pokusech nenastavila automaticky, použijte postup **E2**.



2. 3. 3. Nastavení pokročilých funkcí

i Po nastavení koncových poloh přejděte k nastavení pokročilých funkcí (**odd. 2.3.2**).

h Pro úpravu nastavení použijte univerzální nastavovací kabel, obj. č. 9015971, (při jeho zapojování postupujte podle příslušného návodu), alternativně lze použít dvojtlačítko se vzájemně neblokovanými tlačítky.

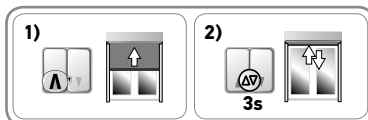
EUNKCE „BACK RELEASE“ (POVOLOVACÍ IMPULS) – POUZE U VÝROBKŮ S MECHANICKÝM HORNÍM DORAZEM

i Tato funkce umožňuje uvolnit napnutí látky poté, co se poháněný výrobek zastaví na mechanickém horním dorazu.

Z výroby je funkce „Back release“ deaktivována.

- Postup pro aktivaci či deaktivaci funkce:

- 1) Nastavte poháněný výrobek do horní koncové polohy.
 - 2) Stiskněte a podržte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
 - Pokud byla funkce „Back release“ neaktivní, nyní je aktivována.
 - Pokud byla funkce „Back release“ aktivní, nyní je deaktivována.
- Pro vyzkoušení funkce „Back release“ nastavte poháněný výrobek do střední polohy, poté stiskněte tlačítko „Nahoru“ a nechte poháněný výrobek vyjet až k mechanickému hornímu dorazu.



2. 4. DOPORUČENÍ VZTAHUJÍCÍ SE K INSTALACI


2. 4. 1. Změna nastavení koncových poloh

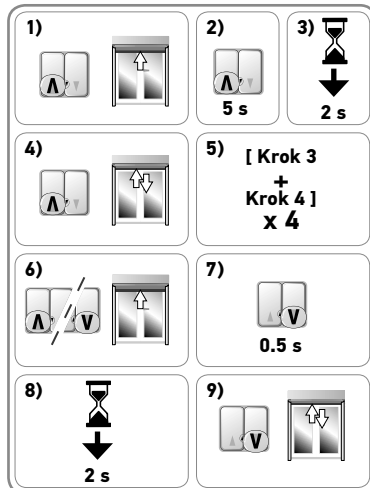
❗ Následující postupy platí pouze pro koncové polohy, které byly nastaveny ručně.

3. ZMĚNA NASTAVENÍ KONCOVÝCH POLOH, KTERÉ BYLY NASTAVENY RUČNĚ

Změna nastavení horní koncové polohy


❗ V tomto režimu je třeba počítat s časovou prodlevou mezi povelom na dálkovém ovladači a odezvou koncového zařízení.

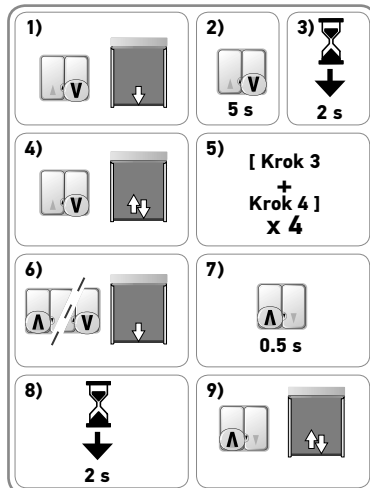
- 1) Nastavte poháněný výrobek do horní koncové polohy.
 - 2) Stiskněte a po dobu cca 5 sekund podržte tlačítko „Nahoru“.
 - 3) Vyčkejte 2 sekundy.
 - 4) Stiskněte a podržte tlačítko „Nahoru“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
 - 5) Kroky postupu 3 a 4 zopakujte ještě čtyřikrát.
 - V posledním případě je pohyb poháněného výrobku krátký.
 - 6) Nastavte poháněný výrobek do požadované horní koncové polohy.
 - 7) Krátce stiskněte tlačítko „Dolů“.
-  Pokud poháněný výrobek reaguje, zopakujte krok 6.
- 8) Vyčkejte 2 sekundy,
 - 9) Nastavení potvrďte stisknutím a podržením tlačítka „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.



Změna nastavení dolní koncové polohy

❗ V tomto režimu je třeba počítat s časovou prodlevou mezi povelom na dálkovém ovladači a odezvou koncového zařízení.

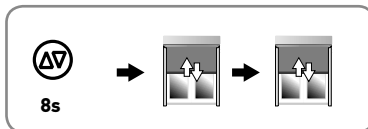
- 1) Nastavte poháněný výrobek do dolní koncové polohy.
 - 2) Stiskněte a po dobu cca 5 sekund podržte tlačítko „Dolů“.
 - 3) Vyčkejte 2 sekundy.
 - 4) Stiskněte a podržte tlačítko „Dolů“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.
 - 5) Kroky postupu 3 a 4 zopakujte ještě čtyřikrát.
 - V posledním případě je pohyb poháněného výrobku krátký.
 - 6) Nastavte poháněný výrobek do požadované dolní koncové polohy.
 - 7) Krátce stiskněte tlačítko „Nahoru“.
-  Pokud poháněný výrobek reaguje, zopakujte krok 6.
- 8) Vyčkejte 2 sekundy.
 - 9) Nastavení potvrďte stisknutím a podržením tlačítka „Nahoru“, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů.



2. 4. 2. Návrat pohonu do výrobního stavu

ⓘ Použijte univerzální nastavovací kabel, obj. č. 9015971, (při jeho zapojování postupujte podle příslušného návodu), alternativně lze použít dvojtlačítko se vzájemně neblokovanými tlačítky.

- Na nastavovacím kabelu nebo na dvojtlačítku se vzájemně neblokovanými tlačítky stiskněte a podržte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“, dokud se poháněný výrobek poprvé a podruhé krátce nepohne nahoru a dolů.
 - Pohon je uveden zpět do výrobního stavu.



2. 4. 3. Dotazy týkající se pohonu

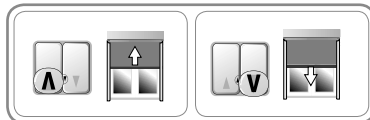
Zjištění	Možné příčiny	Řešení
Poháněný výrobek nelze uvést do chodu.	Zapojení je nesprávné.	Zkontrolujte zapojení a změňte je dle potřeby.
	Aktivovala se tepelná pojistka pohonu.	Počkejte, až pohon vychladne.
	Použitý kabel je nevyhovující.	Zkontrolujte, zda použitý kabel sestává ze čtyř vodičů.
	Ovladač není kompatibilní.	Proveďte kompatibilitu použitého ovladače s pohonem a dle potřeby jej nahraďte jiným.
Poháněný výrobek se zastavuje příliš brzy.	Adaptér není správně instalován.	Nasadte adaptér správně.
	Koncové polohy jsou nastaveny nesprávně.	Změňte nastavení koncových poloh.
Nastavení koncových poloh se ani po několika pokusech nepodařilo změnit.	Možnost měnit nastavení byla deaktivována.	Obraťte se na technické oddělení společnosti Somfy.

3. OBSLUHA A ÚDRŽBA

Pohon je bezúdržbový.

3. 1. POHYB CLONY NAHORU A DOLŮ

- Krátce stiskněte tlačítko „Nahoru“, resp. „Dolů“: poháněný výrobek se začne pohybovat směrem nahoru, resp. dolů.



3. 2. EUNKCE „STOP“

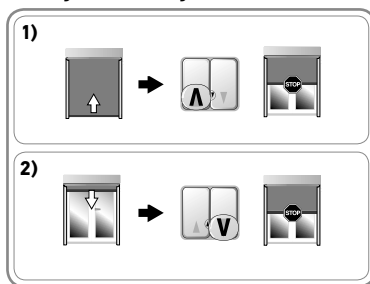
3. 2. 1. S ovladačem typu dvojtlačítka se vzájemně neblokovánými tlačítky

Poháněný výrobek je v pohybu.

- Na ovladači stiskněte současně tlačítka „Nahoru“ a „Dolů“: Poháněný výrobek se zastaví.

3. 2. 2. S ovladačem typu dvojtlačítka se vzájemně blokovánými tlačítky

- 1) Poháněný výrobek se pohybuje nahoru.
 - Na ovladači stiskněte tlačítko „Nahoru“: Poháněný výrobek se zastaví.
- 2) Poháněný výrobek se pohybuje dolů.
 - Na ovladači stiskněte tlačítko „Dolů“: Poháněný výrobek se zastaví.



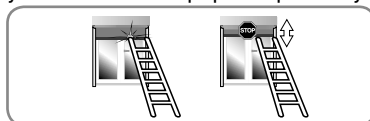
3. 3. DOPORUČENÍ VZTAHUJÍCÍ SE K OBSLUZE

3. 3. 1. Rozpoznání překážek

- ⓘ Rozpoznání překážek je funkční pouze ve spojení s kompatibilními poháněnými výrobky. O kompatibilních výrobcích se informujte u odborného pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.

Automatické rozpoznání překážek umožňuje chránit poháněný výrobek a odstranit případné překážky:

Narazí-li poháněný výrobek na překážku při pohybu nahoru, resp. dolů, automaticky se zastaví a mírně vyjede nahoru, resp. sjede dolů, aby bylo možné překážku odstranit.



3. 3. 2. Dotazy týkající se pohonu

Zjištění	Možné příčiny	Řešení
Poháněný výrobek nelze uvést do chodu.	Aktivovala se tepelná pojistka pohonu.	Počkejte, až pohon vychladne.
Rozpoznání překážek nefunguje, přestože poháněný výrobek je kompatibilní.	Funkce rozpoznání překážek je deaktivována.	Obraťte se na technické oddělení společnosti Somfy.

- ⓘ Pokud poháněný výrobek stále nefunguje, obraťte se na odborného pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Provozní teplota	- 25 °C až + 60 °C
Stupeň krytí	IP 44
Třída ochrany	Třída I

CE Výrobce, Somfy SAS, F-74300 CLUSES, tímto prohlašuje, že pohon, k němuž se váže tento návod, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice 2006/42/ES, o strojních zařízeních, a směrnice 2014/30/ES, o elektromagnetické kompatibilitě, za předpokladu, že jmenovité napájecí napětí vyznačené na pohonu je 230 V ~ 50 Hz a že pohon je používán v souladu s tímto návodem.

Úplné znění prohlášení o shodě „CE“ je k dispozici na internetové stránce www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, odpovědný za homologace, jednající v zastoupení obchodního ředitele, Cluses, 04/2017.

LEFORDÍTOTT VÁLTOZAT

Ez az útmutató a MAESTRIA WT minden változatára vonatkozik, amelyek az érvényben lévő katalógusban megtalálhatók.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Előzetes információk	12	3. Használat és karbantartás	20
1. 1. Alkalmazási terület	12	3. 1. „Fel” és „Le” funkciók	20
1. 2. Felelősség	12	3. 2. Stop funkció	20
2. Beszerelés	13	3. 3. Tippek és szerelési tanácsok	20
2. 1. Összeszerelés	13	4. Műszaki adatok	21
2. 2. Vezetékezési és kompatibilitási szabályok	14		
2. 3. Üzembe helyezés	15		
2. 4. Tippek és szerelési tanácsok	18		

1. ELŐZETES INFORMÁCIÓK

1. 1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A MAESTRIA WT működtetőrendszerek minden típusú külső függőleges árnyékoló működtetésére alkalmasak a reteszelőrendszerrel rendelkezők kivételével.

A telepítést végző, lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek ellenőriznie kell, hogy a motorizált termék telepítése megfelel-e a telepítés országában hatályos szabványoknak, nevezetesen a külső árnyékolókra vonatkozó EN 13561 szabványoknak.

1. 2. FELELŐSSÉG


A motoros rendszer felszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. A jelen útmutatóban megadott utasításokon kívül tartsa be a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumban szereplő előírásokat is.


A motor beszerelését a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és a telepítés országában érvényes előírásoknak megfelelően.


Tilos a motort a fentiekben ismertetett alkalmazási területtől eltérő célra használni. Az ilyen jellegű műveletek esetén, valamint a jelen útmutatóban, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy a továbbiakban nem vállal semmilyen kötelezettséget, és a Somfy garancia érvényét veszti.

A motor beszerelését követően a beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet a motoros rendszer használati és karbantartási feltételeiről, és át kell adnia a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumot. A megvásárolt motoros rendszerrel kapcsolatos javítási műveleteket kizárólag a motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakember végezheti el.


Ha bármilyen kétsége merülne fel a motoros rendszer telepítése során, vagy kiegészítő információkat szeretne, forduljon a Somfy-hoz vagy látogasson el a www.somfy.com oldalra.


 Biztonsági figyelmeztetés!


 Figyelmeztetés!

 Információ

2. BESZERELÉS


 Ezeket az utasításokat a motoros rendszer felszerelését végző, a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek **kötelezően** követnie kell.

 Soha ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy merítse vízbe a motort.

 Minden motoros berendezéshez külön vezérlőegységet szereljen fel.

2. 1. ÖSSZESZERELÉS

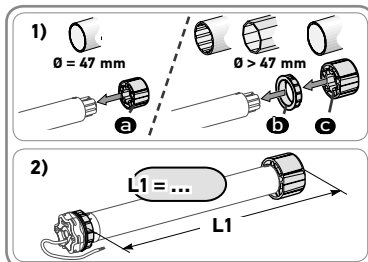
2. 1. 1. A motoros rendszer előkészítése

 Ügyeljen arra, hogy a tengely belső átmérője legalább 47 mm legyen.

1) Szerelje fel a motort az árnyékolótengelybe való beszereléshez szükséges összes tartozékkal:

- vagy kizárólag a menesztőt **a** a motorvégre,
- vagy a gyűrűt **b** és a menesztőt **c** a motorra.

2) Mérje meg a távolságot (**L1**) a motorfej belső szélé és a menesztő vége között.

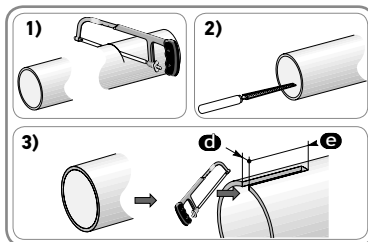


2. 1. 2. A tengely előkészítése

1) Vágja a rolótengelyt a kívánt hosszúságra a motorizálni kívánt szerkezetnek megfelelően.

2) Sorjázza le a tengelyt, és távolítsa el az összes forgácsot.

3) Sima belső felületű tengely esetén vágjon ki egy hornyot a következő méreteknek megfelelően: **d** = 4 mm **e** = 28 mm.

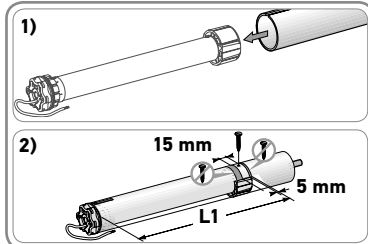



2. 1. 3. A motor és a tengely összeszerelése

1) Csúsztassa a motort a tengelybe. Sima belső felületű tengely esetén illessze a kivágott hornyot a gyűrű kiálló részéhez.

2) A menesztőnek egyenes vonalban kell rögzülnie a tengely belsejében:

- akár a csévéltőtengely rögzítésével a menesztőn 4 db \varnothing 5 mm Parker csavar vagy 4 db \varnothing 4,8 mm acél popszegecs segítségével, a menesztő külső szélétől 5 mm és 15 mm közötti távolságban elhelyezve, a csévéltőtengelytől függetlenül.



 A csavarokat és a popszegeceket kizárólag a menesztőre kell rögzíteni, a motorra nem.


- akár menesztőütköző használatával a nem sima tengelyek esetén.

2. 1. 4. A tengely-motor egység felszerelése

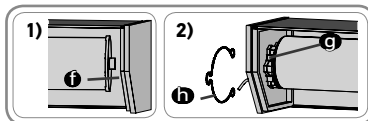
- Rögzítse a motorvéget a tengelybe.

Csillag alakú fejjel rendelkező motor

1) Rögzítse és csatlakoztassa a tengely-motor egységet a végződés tengely végi felfogóra **f** és a motor csillag alakú fejének tartóelemére **g**.

 Győződjön meg arról, hogy a tengely-motor egység megfelelően rögzült a tengely végi felfogató tartóelemén. Ezzel megakadályozható, hogy a tengely-motor egység kiszabaduljon a tengely végi felfogató tartóelemének rögzítéséből.

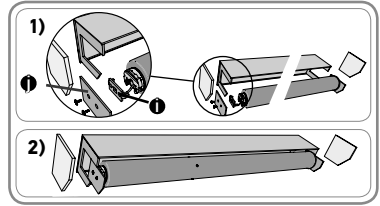
2) A tartóelem típusától függően szerelje fel a rögzítőgyűrűt **h**.



Kerek fejjel rendelkező motor

❗ A 25 Nm-t meghaladó motorok esetén használjon a Somfy által megadott tartóelemet.

- 1) Szerelje fel a tartóelemet a motor fejére, majd a levehető zárófedelekre.
- 2) Csúsztassa a tengely–motor–zárólap egységet a tokba.



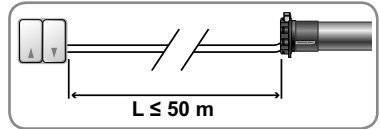
2. 2. VEZETÉKEZÉSI ÉS KOMPATIBILITÁSI SZABÁLYOK

2. 2. 1. Áramellátás

- ✋ Ne csatlakoztassa a motort szigetelőtranszformátorhoz.
- ✋ Ne használjon hálózati megszakadás vezérlőberendezést motorral együtt.

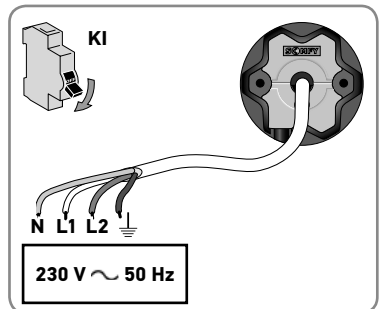
2. 2. 2. Kapcsolók és vezérlőrendszerek

- ✋ A kapcsoló és a motor közötti teljes kábelhossz nem haladhatja meg az 50 métert.
- ✋ Ne használjon motoronként egy kapcsolónál többet.
- ✋ Kizárólag mechanikus vagy elektromechanikus kapcsolókat használjon (pl. relék) a motor vezérlésére. A relékapcsolatok nem hidalhatók át kondenzátorokkal.
- ✋ Felhasználói módban ne használjon olyan elektromos kapcsolót, amely lehetővé teszi a „Fel” és „Le” gombok egyidejű lenyomását.
- ✋ A motorok nem vezérelhetők statikus kondenzátorral vagy tirisztorral rendelkező relével.
- ✋ A megfelelő vezetékezés érdekében mindig kövesse a vezérlőrendszer utasításait.
- ✋ Az „automatikus működési idő felismerési eljárást” alkalmazó vezérlőrendszerek esetén, kérjük, kövesse a vezérlőrendszer gyártója által megadott ajánlásokat: A vezérlőegység nulla pontját az egyes motorok nulla pontjára kell csatlakoztatni.



2. 2. 3. Vezetékezés

- ⚠ A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy cső segítségével védje és szigetelje.
 - ⚠ A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a vezetékeket.
 - ⚠ Ha a motoros rendszert kültéren használja, és a tápkábel H05-VVF típusú, a vezetékhez az UV-sugárzásnak ellenálló védőcsövet kell használni (pl. kábelvezetőt).
 - ⚠ A motoros rendszer kábele oldható. A sérült kábelt ugyanolyan kábelre cserélje.
 - ✋ Ügyeljen arra, hogy a motoros rendszer tápkábele hozzáférhető legyen; így biztosítható, hogy a cseréje könnyedén elvégezhető.
 - ✋ A tápkábelen mindig alkosson hurkot, hogy megakadályozza a víz beszívárgását a motorba.
- Áramtalanítsa a berendezést
 - Csatlakoztassa a motoros rendszert az alábbi táblázatban szereplő információk alapján:

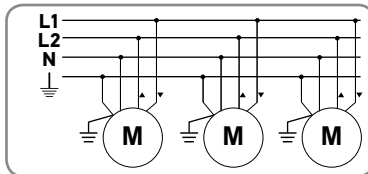


Vezeték				
Nulla (N)	Fázis (L1)	Fázis (L2)	Földelés (⏚)	
230 V ~ 50 Hz	Kék	Barna	Fekete	Zöld/Sárga

ⓘ A motor párhuzamosan beköthető. Ebben az esetben vegye figyelembe az alkalmazott kapcsoló vagy vezérlőegység maximális terhelését.

✋ Az egyes motorok fázis és nulla pontjait megfelelően kell csatlakoztatni egymással.

✋ Ne használjon többpólusú kábeleket több motor vezérlésére. Az egyes motorokat a saját tápkábelükhöz kell csatlakoztatni.



2. 3. ÜZEMBE HELYEZÉS

✋ Használja az univerzális 9015971 beállítókábelt (a csatlakoztatáshoz kövesse a megfelelő kézikönyvben szereplő utasításokat), vagy használjon nem reteszelt nyomógombos kapcsolót a beállítások módosításához.

Az üzembe helyezéshez végezze el a következő lépéseket:

- 1) A forgásirány ellenőrzése (§2. 3. 1)
- 2) A végállások beállítása (§2. 3. 2)
- 3) A haladó funkciók beállítása (§2. 3. 3)

2. 3. 1. A forgásirány ellenőrzése

1) Kapcsolja vissza az áramellátást.

Nyomja meg a vezérlőegység „Fel” gombját:

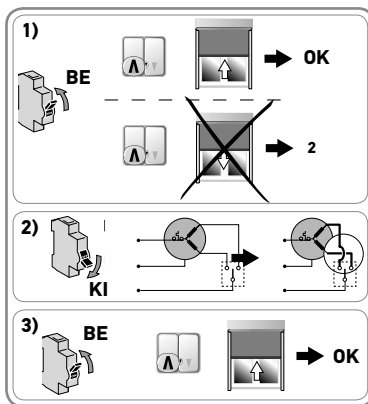
- Ha a működtetett berendezés felemelkedik, a vezetékezés megfelelő, térjen át a végállások beállításának lépésére (§2.3.2).
- Ha a működtetett berendezés lefelé indul, ugorjon a következő lépésre.

2) Szüntesse meg az áramellátást.

- Cserélje fel a vezérlőegységbe kötött barna és fekete vezetéket.

3) Állítsa vissza a hálózati tápellátást.

- Nyomja meg a „Fel” gombot a forgásirány ellenőrzéséhez.



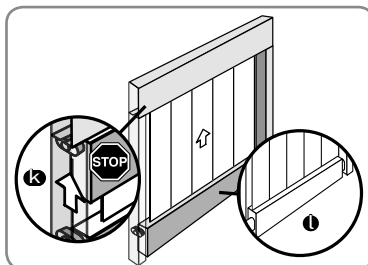
2. 3. 2. A végállások beállítása

ⓘ A végállások beállításához használt eljárás a motorizált berendezés felszereltségétől függ (lásd az alábbi táblázatot).

ⓘ A „Fel” vagy „Le” gomb megnyomása és nyomva tartása a motorizált berendezés folyamatos felemelését vagy leengedését eredményezi.

ⓘ A „Fel” vagy „Le” gomb rövid megnyomása a motorizált berendezés rövid felemelését vagy leengedését eredményezi.

Rendelésre álló felszerelések		
⊗ Felső ütköző	⦿ Nehéz záró terhelő rúd	Elvégzendő lépések
-	-	Lásd E1
☑	-	Lásd E2
☑	☑	Lásd E3*



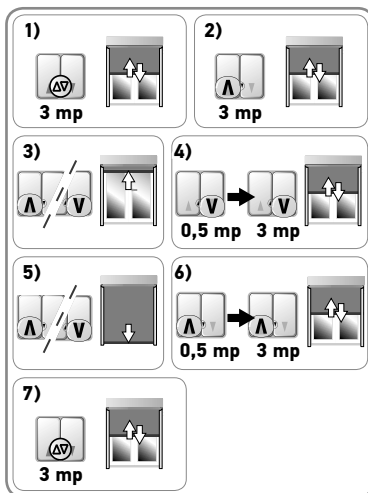
*Ez a lépés kifejezetten nehéz záró terhelő rúddal és felső ütközővel rendelkező „ZIP screenek” vagy más specifikus motorizált berendezések esetén használható.

✋ Használja az univerzális 9015971 beállítókábelt (a csatlakoztatáshoz kövesse a megfelelő kézikönyvben szereplő utasításokat), vagy használjon nem reteszelt nyomógombos kapcsolót a beállítások módosításához.

E1. A VÉGÁLLÁSOK KÉZI BEÁLLÍTÁSA

A felső végállás beállítása

- 1) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 2) Nyomja meg a „Fel” gombot, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 3) Állítsa a motorizált berendezést a kívánt felső végállásba
 - Szükség esetén állítsa be a motorizált berendezés helyzetét a „Fel” vagy „Le” gombokkal.
- 4) Röviden nyomja meg a „Le” gombot, majd nyomja meg újra, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.



Az alsó végállás beállítása

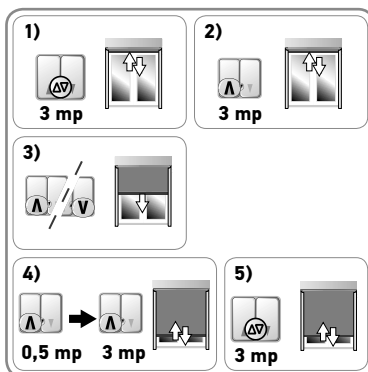
- 5) Állítsa a motorizált berendezést a kívánt alsó végállásba.
 - Szükség esetén állítsa be a motorizált berendezés helyzetét a „Fel” vagy „Le” gombokkal.
- 6) Röviden nyomja meg a „Fel” gombot, majd nyomja meg újra, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 7) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez a végállás beállításának érvényesítéséhez.

E2. AZ ALSÓ VÉGÁLLÁS KÉZI BEÁLLÍTÁSA ÉS A FELSŐ VÉGÁLLÁS AUTOMATIKUS BEÁLLÍTÁSA

A felső végállás beállítása automatikusan megtörténik, viszont az alsó végállást be kell állítani.

Az alsó végállás beállítása

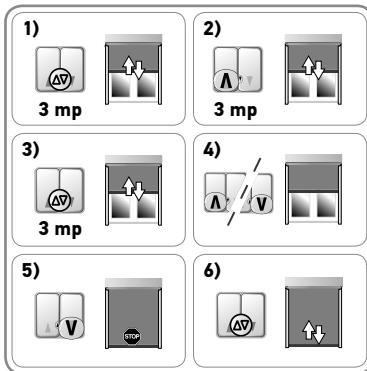
- 1) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 2) Nyomja meg a „Fel” gombot, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 3) Állítsa a motorizált berendezést a kívánt alsó végállásba.
 - Szükség esetén állítsa be a motorizált berendezés helyzetét a „Fel” vagy „Le” gombokkal.
- 4) Röviden nyomja meg a „Fel” gombot, majd nyomja meg újra, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 5) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez a végállás beállításának érvényesítéséhez.



E3. A VÉGÁLLÁS AUTOMATIKUS BEÁLLÍTÁSAI

Ha a specifikus motorizált berendezés nehéz záró terhelő rúddal és felső ütközővel rendelkezik, a végállások beállítása automatikusan megtörténik az alábbi lépés elvégzését követően:

- 1) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 2) Nyomja meg a „Fel” gombot, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 3) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez.
- 4) Állítsa a motorizált berendezést félúti helyzetbe.
- 5) Nyomja le és tartsa lenyomva a „Le” gombot: a motorizált termék leereszkedik, amíg érzékeli az alsó véghelyzetet.
- 6) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez a beállítás érvényesítéséhez.



i Ha az alsó végállás automatikus beállítása több kísérlet után sem történik meg, végezze el az **E2 lépést**.

2. 3. 3. Haladó funkciók beállítása

i Állítsa be a haladó funkciókat, miután elvégezte a végállások beállítását (**§2.3.2**).

Hand icon Használja az univerzális 9015971 beállítókábel (a csatlakoztatáshoz kövesse a megfelelő kézikönyvben szereplő utasításokat), vagy használjon nem reteszelt nyomógombos kapcsolót a beállítások módosításához.

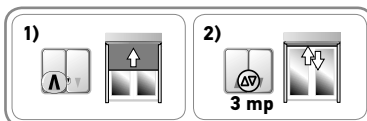
„BACK-RELEASE” (VISSZALAZÍTÁS) FUNKCIÓ KIZÁRÓLAG FELSŐ ÜTKÖZŐVEL RENDELKEZŐ MOTORIZÁLT BERENDEZÉSEK ESETÉN

i Ez a funkció megszünteti az anyag feszítését, miután a motorizált berendezés bezáródott a felső ütközőnél, a fejsínen.

A Back Release funkció alapértelmezett esetben ki van kapcsolva.

- A funkció bekapcsolása vagy kikapcsolása:

- 1) Állítsa a motorizált berendezést a felső végállásába.
 - 2) Nyomja meg egyidejűleg a „Fel” és „Le” gombokat, amíg a motorizált berendezés egy elmozdulást nem végez.
 - Ha a „Back release” funkció ki volt kapcsolva, most bekapcsol.
 - Ha a „Back release” funkció be volt kapcsolva, most kikapcsol.
- A „Back release” funkció ellenőrzése érdekében állítsa a motorizált berendezést félúti helyzetbe, majd nyomja meg a „Fel” gombot, hogy felemelje a motorizált berendezést a felső ütközőhöz.



2. 4. TIPPEK ÉS SZERELÉSI TANÁCSOK

2. 4. 1. A végállások újbóli beállítása

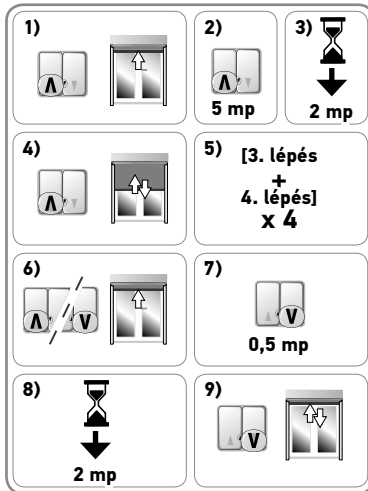
i A következő lépések csak a kézíleg beállított végállásokra vonatkoznak

A KÉZI MÓDBAN BEÁLLÍTOTT VÉGÁLLÁSOK MÓDOSÍTÁSA

A felső végállás újbóli beállítása

i Ebben az üzemmódban válaszíidő tapasztalható a vezérlőegység aktiválása és az alkalmazás reagálása között.

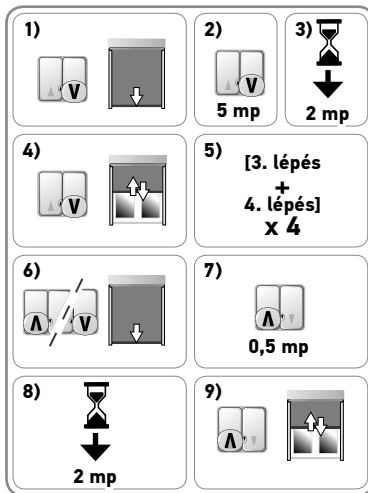
- 1) Állítsa a motorizált berendezést a felső végállásába.
 - 2) Nyomja meg a „Fel” gombot körülbelül 5 másodpercre.
 - 3) Várjon 2 másodpercet.
 - 4) Nyomja meg a „Fel” gombot, amíg a motorizált berendezés egy fel-le mozgást nem végez.
 - 5) Ismétlje meg négy alkalommal a 3) és 4) lépéseket
 - *Az utolsó fel-le mozgás rövid.*
 - 6) Állítsa a motorizált berendezést a kívánt felső végállásba
 - 7) Nyomja meg röviden a „Le” gombot.
- i** Ha a motorizált berendezés reagál, ismétlje meg a 6) lépést.
- 8) Várjon 2 másodpercet.
 - 9) Nyomja meg a „Le” gombot, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez, a beállítás érvényesítéséhez.



Az alsó végállás újbóli beállítása

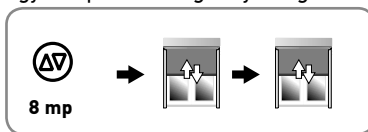
i Ebben az üzemmódban válaszíidő tapasztalható a vezérlőegység aktiválása és az alkalmazás reagálása között.

- 1) Állítsa a motorizált berendezést az alsó végállásába.
 - 2) Nyomja meg a „Le” gombot körülbelül 5 másodpercre.
 - 3) Várjon 2 másodpercet.
 - 4) Nyomja meg a „Le” gombot, amíg a motorizált berendezés egy fel-le mozgást nem végez.
 - 5) Ismétlje meg négy alkalommal a 3) és 4) lépéseket
 - *Az utolsó fel-le mozgás rövid.*
 - 6) Állítsa a motorizált berendezést a kívánt alsó végállásba.
 - 7) Nyomja meg röviden a „Fel” gombot.
- i** Ha a motorizált berendezés reagál, ismétlje meg a 6) lépést.
- 8) Várjon 2 másodpercet.
 - 9) Nyomja meg a „Fel” gombot, amíg a motorizált berendezés egy rövid fel-le mozgást nem végez, a beállítás érvényesítéséhez.



2. 4. 2. Gyári beállítás visszaállítása

- ⓘ Használja az univerzális 9015971 beállítókábelt (a csatlakoztatáshoz kövesse a megfelelő kézikönyvben szereplő utasításokat), vagy használjon nem reteszelt nyomógombos kapcsolót.
- Nyomja le egyidejűleg a beállítókábel „Fel” és „Le” gombjait vagy a dupla visszaugró nyomógombos kapcsolót, amíg a motorizált berendezés egy, majd még egy fel-le mozgást végez.
 - A motoros rendszer visszaállt az eredeti konfigurációra.



2. 4. 3. Kérdése van a motoros rendszerrel kapcsolatban?

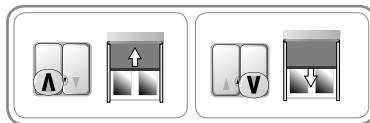
Hibajelenségek	Lehetséges okok	Megoldások
A motoros berendezés nem működik.	Nem megfelelő a vezetékezés.	Ellenőrizze a kábelezést, és szükség esetén módosítsa.
	A motoros rendszer túlmelegedés elleni védelme kioldott.	Várja meg, amíg a motor lehül.
	Az alkalmazott kábel nem kompatibilis.	Ellenőrizze a kábelt, és győződjön meg arról, hogy az 4 vezetékkel tartalmaz.
	A vezérlőegység nem kompatibilis.	Ellenőrizze a vezérlőegység kompatibilitását, és szükség esetén cserélje ki.
A motoros berendezés túl hamar áll meg.	A gyűrű nincs megfelelően felszerelve.	Rögzítse megfelelően a gyűrűt.
	A végállások beállítása nem megfelelő.	Állítsa be újra a végállásokat.
A végállás-beállítás több kísérlet után sem működik.	Az újbóli beállítás le van tiltva.	Forduljon egy Somfy kapcsolattartóhoz.

3. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

Ez a motoros rendszer nem igényel semmilyen karbantartási műveletet.

3. 1. „FEL” ÉS „LE” FUNKCIÓK

- Nyomja meg röviden a „Fel” vagy a „Le” gombot: a motorizált berendezés felemelkedik vagy leereszkedik.



3. 2. STOP FUNKCIÓ

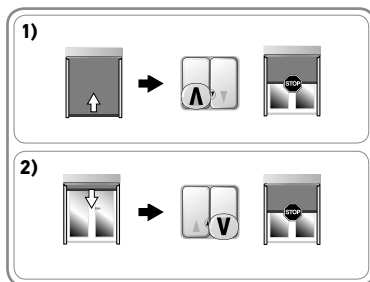
3. 2. 1. Nem reteszelt kettős nyomógombos kapcsolóval

A motorizált berendezés mozgásban van.

- Nyomja le egyidejűleg a vezérlőegység „Fel” és „Le” gombjait: a motorizált berendezés automatikusan megáll.

3. 2. 2. Dupla, reteszelt nyomógombos kapcsolóval

- 1) A motorizált berendezés felfelé mozog.
 - Nyomja le a vezérlőegység „Fel” gombját: a motorizált berendezés automatikusan megáll.
- 2) A motorizált berendezés lefelé mozog.
 - Nyomja le a vezérlőegység „Le” gombját: a motorizált berendezés automatikusan megáll.



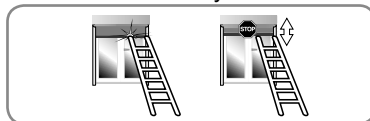
3. 3. TIPPEK ÉS SZERELÉSI TANÁCSOK

3. 3. 1. Akadályérzékelés

- ⓘ Az akadályérzékelés kizárólag a kompatibilis motoros berendezések esetén működőképes. Vegye fel a kapcsolatot egy lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel a kompatibilis berendezések megismeréséhez.

Az automatikus akadályérzékelés a motoros berendezés védelme és az akadályok eltávolítása érdekében használható:

Ha a motoros berendezés felfelé vagy lefelé mozogva akadályba ütközik, a berendezés automatikusan megáll és kismértékben felemelkedik vagy leereszkedik, így az akadály eltávolítható.



3. 3. 2. Kérdése van a motoros rendszerrel kapcsolatban?

Hibajelenségek	Lehetséges okok	Megoldások
A motoros berendezés nem működik.	A motoros rendszer túlmelegedés elleni védelme kioldott.	Várja meg, amíg a motor lehűl.
Az akadályérzékelés nem működik, pedig a motoros berendezés kompatibilis.	Az akadályérzékelés le lett tiltva.	Forduljon egy Somfy kapcsolattartóhoz.

- ⓘ Ha a motoros berendezés továbbra sem működik, kérjen tanácsot egy, a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembertől.

4. MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás	230 V ~ 50 Hz
Működési hőmérséklet	-25 °C és +60 °C között
Védettségi fokozat	IP 44
Biztonsági szint	I. osztály

CE A Somfy SAS, F-74300 CLUSES mint gyártó kijelenti, hogy a jelen útmutatóban bemutatott motoros rendszer, amely 230 V/50 Hz hálózati feszültségről működik a jelen utasításokban leírtak szerint, megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, különösképpen a gépekről szóló **2006/42/EK** irányelvnek és a **2014/30/EU** EMC-irányelvnek.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

Antoine Crézé, jóváhagyásért felelős vezető az operatív igazgató megbízásából. Cluses, 2017. március

WERSJA TŁUMACZONA

Ta instrukcja ma zastosowanie do wszystkich wersji MAESTRIA WT, których odmiany są dostępne w aktualnym katalogu.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE WSTĘPNE	22	3. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA	30
1. 1. ZASTOSOWANIE	22	3. 1. FUNKCJE "GÓRA" I "DÓŁ"	30
1. 2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ	22	3. 2. FUNKCJA "STOP"	30
2. INSTALACJA	23	3. 3. WSKAZÓWKI I ZALECENIA DOTYCZĄCE MONTAŻU	30
2. 1. MONTAŻ	23		
2. 2. OKABLOWANIE	24	4. DANE TECHNICZNE	31
2. 3. URUCHAMIANIE	25		
2. 4. WSKAZÓWKI I PORADY INSTALACYJNE	28		

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1. 1. ZASTOSOWANIE

Napędy MAESTRIA WT zostały zaprojektowane tak, aby zautomatyzować wszystkie typy zewnętrznych pionowych osłon przeciwstłonecznych.

Instalator, specjalista z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej musi upewnić się, że instalacja urządzenia z napędem, po jej uruchomieniu, spełnia normy obowiązujące w kraju użytkownika, takie jak norma dla zaston zewnętrznych PN-EN 13561.

1. 2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ


Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania układu napędowego, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza zaleceniami opisanymi w niniejszej instrukcji, należy przestrzegać również szczegółowych instrukcji zawartych w dołączonym dokumencie pt. **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**.


Napęd powinien być zainstalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej, zgodnie z zaleceniami Somfy i przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.


Wszelkie zastosowania urządzenia napędowego niezgodne z przeznaczeniem określonym powyżej są zabronione. Wyklucza ono, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji i w dołączonym dokumencie **Zalecenia dot. bezpieczeństwa**, wszelką odpowiedzialność i gwarancję firmy Somfy.

Po instalacji napędu, instalator musi poinformować Klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i musi przekazać im instrukcję dotyczące użytkowania i konserwacji, a także dołączony dokument **Zalecenia dot. bezpieczeństwa**. Wszelkie działania serwisowe związane z napędem wymagają interwencji specjalisty z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej.


Jeżeli podczas instalacji napędu pojawiają się wątpliwości lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, skontaktować się z przedstawicielem firmy Somfy lub wejść na stronę www.somfy.com.


 Ostrzeżenie dot. bezpieczeńś ć s twa!


 Uwaga !

 Informacja

2. INSTALACJA


 Zalecenia, których kategoriycznie musi przestrzegać specjalista z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej wykonujący instalację napędu:

 Nie upuszczać, nie uderzać, nie przebijać napędu, ani nie zanurzać go w cieczy.

 Zainstalować indywidualny punkt sterowania dla każdego napędu.

2. 1. MONTAŻ

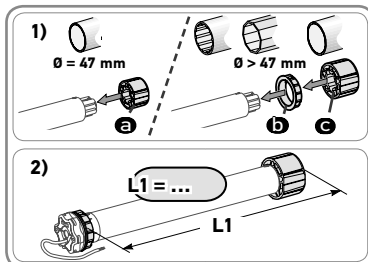
2. 1. 1. Przygotowanie napędu

 Upewnić się, że średnica wewnętrzna rury nawojowej wynosi co najmniej 47 mm.

1) Zmontować niezbędne akcesoria, łącząc napęd z rurą nawojową:

- albo tylko zabierak **a** na napędzie ;
- albo adapter **b** i zabierak **c** na napędzie.

2) Zmierzyć odległość (**L1**) między wewnętrzną krawędzią głowicy napędu a końcówką zabieraka.

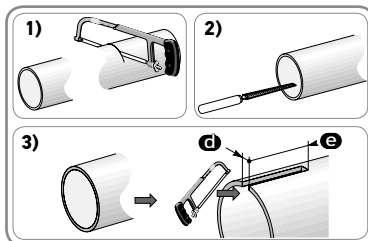


2. 1. 2. Przygotowanie rury nawojowej

1) Przyciąć rurę nawojową na żadaną długość w zależności od napędzanego urządzenia.

2) Wygładzić krawędzie rury nawojowej i usunąć opiłki.

3) W przypadku okrągłych rur nawojowych, wykonać nacięcie o następujących wymiarach: **d** = 4 mm ; **e** = 28 mm.




2. 1. 3. Montaż układu napęd - rura

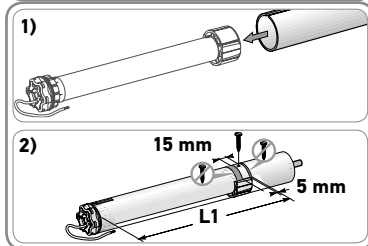
1) Wsunąć napęd do rury nawojowej. W przypadku okrągłych rur, ustawić wykonane nacięcie na występie adaptera.

2) Zabierak musi zostać zablokowany wewnątrz rury nawojowej:

- albo poprzez przymocowanie rury nawojowej do zabieraka przy pomocy 4 wkrętów z łbem krzyżakowym \varnothing 5 mm lub 4 zrywalnych nitów stalowych \varnothing 4,8 mm umieszczonych w odległości od 5 do 15 mm od zewnętrznej krawędzi zabieraka, niezależnie od rodzaju rury nawojowej.

 Wkręty lub nity nie mogą być mocowane do napędu, lecz tylko do zabieraka.

- albo przez użycie zaśleпки zabieraka, dla niezaokrąglonych rur.




2. 1. 4. Montaż zespołu rura nawojowa - napęd

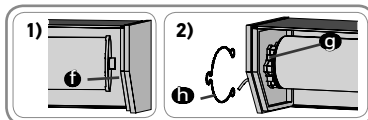
- Zamocować kapsel w rurze nawojowej.

Napęd z głowicą gwiaździstą

1) Zamontować i zamocować zespół rura-napęd w uchwycie kapsla **i** i w uchwycie gwiaździstej głowicy napędu **a**.

 Upewnić się, że zespół rura-napęd jest zablokowany w uchwycie kapsla. Czynność ta pozwoli uniknąć wypadnięcia zespołu rura-napęd z mocowania uchwytu kapsla.

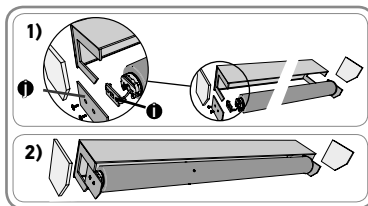
2) W zależności od typu uchwytu montażowego zamontować **b** pierścień sprężysty.



Napęd z okrągłą głowicą

❗ Dla napędów mocniejszych niż 25 Nm, użyć odpowiedniego uchwytu, zalecanego przez Somfy.

- 1) Zamocować uchwyt ❶ na głowicy napędu, a następnie demontowalną część boku ❷.
- 2) Wsunąć zmontowany zespół rura-napęd-demontowalne części boków do kasy.



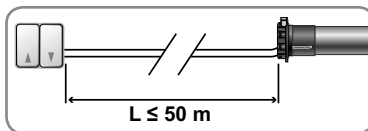
2. 2. OKABLOWANIE

2. 2. 1. Zasilanie

- ❧ Nie podłączać napędu do transformatora separującego.
- ❧ Nie używać napędu razem z urządzeniami kontroli awarii sieci elektrycznej.

2. 2. 2. Przełączniki i system sterowania

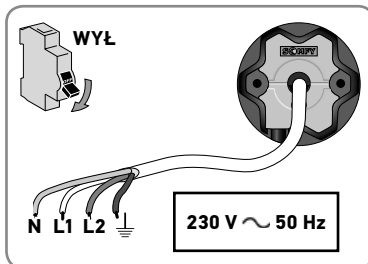
- ❧ Całkowita długość przewodu między przełącznikiem a napędem nie może przekraczać 50 metrów.
- ❧ Do napędu nie należy podłączać więcej niż jeden przełącznik.
- ❧ Do sterowania napędu należy używać wyłącznie przełączniki mechaniczne lub elektromechaniczne (np. przekaźniki). Nie wolno obchodzić styków przekaźników przez kondensatory.
- ❧ Użytkownikowi nie wolno instalować przełącznika pozwalającego na jednoczesne wcisnięcie przycisków "Góra" i "Dół".
- ❧ Napędy nie mogą być sterowane przekaźnikiem statycznym lub triakiem z kondensatorem.
- ❧ Okablowanie zawsze musi być wykonane według instrukcji systemu sterowania.
- ❧ Dla systemów sterowania używających procedury "pomiaru czasu pracy napędu", należy postępować zgodnie ze wskazówkami przekazanymi przez producenta sterownika: Neutralny przewód sterownika należy połączyć z przewodem neutralnym każdego napędu.



2. 2. 3. Okablowanie

- ⚠ Przewody przechodzące przez metalową ścianę wewnętrzną powinny być zabezpieczone i odizolowane poprzez koszulki izolacyjne, peszle, itp.
 - ⚠ Zabezpieczyć przewody, aby uniknąć kontaktu z ruchomymi elementami.
 - ⚠ Dla napędów instalowanych na zewnątrz, z użyciem przewodów zasilających H05-VVF, przewód należy zainstalować w peszlu lub korytku odpornym na promieniowanie UV, na przykład pod rynną.
 - ⚠ Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego, dla ułatwienia ewentualnej wymiany.
 - ⚠ Przewód zasilający jest wymienny i przy wymianie należy użyć identycznego.
 - ❧ Aby zapobiec dostawaniu się wody do napędu na przewodzie zasilającym na zewnątrz, należy wykonać pętlę!
- Wyłączyć zasilanie.
 - Podłączyć napęd zgodnie ze wskazówkami podanymi w poniższej tabeli.

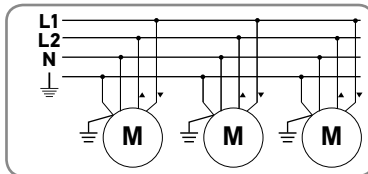
	Przewód zasilania			
	Neutralny (N)	Faza(L1)	Faza(L2)	Ochrona (⏚)
230 V ~ 50 Hz	Niebieski	Brązowy	Czarny	Zielono - Żółty



ⓘ Ten napęd może być połączony równolegle. W tym przypadku należy uwzględnić maksymalną obciążalność zastosowanego przetwornika lub sterownika.

✋ Przewody fazowe i neutralne każdego napędu muszą być odpowiednio połączone.

✋ Nie należy stosować do sterowania kilkoma napędami przewodów wielożyłowych. Każdy napęd musi być podłączony oddzielnym przewodem.



2. 3. URUCHAMIANIE

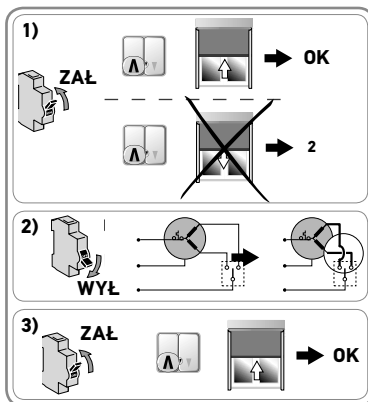
✋ Dla wykonania ustawień należy użyć uniwersalnego przewodu 9015971 (podłączenie według instrukcji) lub przetwornika z dwoma przyciskami, bez blokady.

Ustawienia należy wykonać według poniższych etapów:

- 1) Sprawdzenie kierunku obrotów (§ 2. 3. 1)
- 2) Ustawienie położeń krańcowych (§ 2. 3. 2)
- 3) Ustawianie funkcji zaawansowanych (§ 2. 3. 3)

2. 3. 1. Sprawdzenie kierunku obrotów

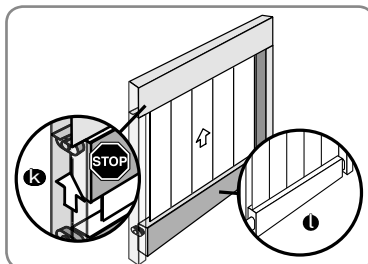
- 1) Załączyć zasilanie. Nacisnąć na przetworniku przycisk "Góra":
 - Jeżeli osłona podnosi się, połączenia zostały wykonane prawidłowo, przejść do punktu (§ 2.3.2).
 - Jeżeli osłona opuszcza się, wykonać kolejny punkt.
- 2) Odtąć zasilanie.
 - Przy przetworniku zamienić miejscami przewody czarny i brązowy.
- 3) Załączyć zasilanie.
 - W celu sprawdzenia kierunku nacisnąć na przetworniku przycisk "Góra".



2. 3. 2. Ustawianie położeń krańcowych

- ⓘ Procedura ustawiania położeń krańcowych jest uzależniona od wyposażenia napędzanej osłony (patrz tabela poniżej).
- ⓘ Wcisnąć i przytrzymać przycisk "Góra" lub "Dół" dla ciągłego podnoszenia lub opuszczania osłony.
- ⓘ Krótkie naciśnięcie przycisku "Góra" lub "Dół" powoduje krótki ruch w wybranym kierunku

Dostępne urządzenia		Działania do wykonania
⏏ Ogranicznik górny	⏚ Listwa obciążająca	
-	-	Patrz E1
☑	-	Patrz E2
☑	☑	Patrz E3*



* Ten etap dotyczy przede wszystkim rolet typu "ZIP screen" oraz innego rodzaju napędzanych produktów wyposażonych w listwę obciążającą oraz górny ogranicznik.

✋ Dla wykonania ustawień należy użyć uniwersalnego przewodu 9015971 (podłączenie według instrukcji) lub przetwornika z dwoma przyciskami, bez blokady.

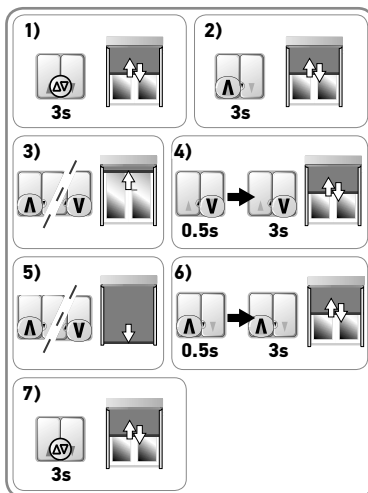
E1. RĘCZNE USTAWIANIE POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH

Ustawienie górnego położenia krańcowego

- 1) Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 2) Wcisnąć przycisk "Góra" do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 3) Ustawić ostonę w wymaganym górnym położeniu.
 - W razie konieczności dokonać korekty położenia przyciskami "Góra" lub "Dół".
- 4) Krótco raz nacisnąć przycisk "Dół" i wcisnąć ponownie do momentu krótkiego ruchu ostony.

Ustawienie dolnego położenia krańcowego

- 5) Ustawić ostonę w wymaganym dolnym położeniu.
 - W razie konieczności dokonać korekty położenia przyciskami "Góra" lub "Dół".
- 6) Krótco raz nacisnąć przycisk "Góra" i wcisnąć ponownie do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 7) W celu zatwierdzenia dokonanych ustawień, wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu ostony.

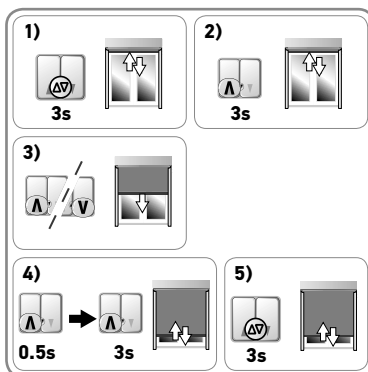


E2. RĘCZNA REGULACJA DOLNEGO POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO I AUTOMATYCZNA REGULACJA GÓRNEGO POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO

Górne położenie krańcowe jest ustawiane automatycznie, zaś dolne położenie krańcowe należy ustawić ręcznie.

Ustawianie dolnego położenia krańcowego

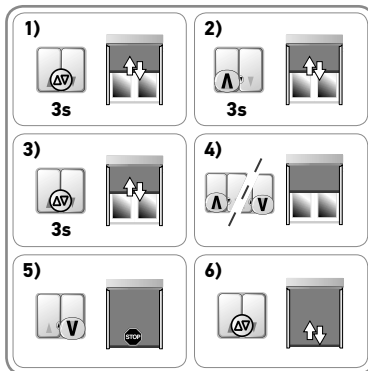
- 1) Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 2) Wcisnąć przycisk "Góra" do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 3) Ustawić ostonę w wymaganym dolnym położeniu.
 - W razie konieczności dokonać korekty położenia przyciskami "Góra" lub "Dół".
- 4) Krótco raz nacisnąć przycisk "Góra" i wcisnąć ponownie do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 5) W celu zatwierdzenia dokonanych ustawień, wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu ostony, potwierdzającego zakończenie operacji.



E3. AUTOMATYCZNE USTAWIANIE POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH

Dla urządzenia wyposażonego w ciężką listwę obciążającą i górny ogranicznik, jest możliwość ustawienia położeń krańcowych automatycznie poprzez wykonanie poniższych operacji:

- 1) Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu osłony.
- 2) Wcisnąć przycisk "Góra" do momentu krótkiego ruchu osłony.
- 3) Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu osłony.
- 4) Ustawić osłonę w pozycji środkowej.
- 5) Wcisnąć i przytrzymać przycisk "Dół": osłona opuszcza się do momentu osiągnięcia dolnego położenia krańcowego.
- 6) Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" do momentu krótkiego ruchu osłony, potwierdzającego wykonanie operacji.



❗ Jeżeli po kilku próbach dolne położenie krańcowe nie zostanie ustawione automatycznie, należy przejść do etapu **E2**.

2. 3. 3. Ustawianie funkcji zaawansowanych

❗ Funkcje zaawansowane należy ustawić po zakończeniu ustawienia położeń krańcowych (§ 2.3.2).

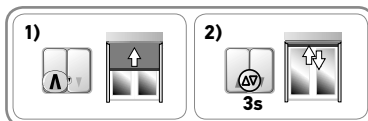
👉 Do wykonania ustawień należy użyć uniwersalnego przewodu 9015971 (podłączenie według instrukcji) lub przetącnika z dwoma przyciskami, bez blokady.

FUNKCJA "POLUZOWANIA (BACK RELEASE)" DLA OSŁON WYPOSAŻONYCH WYŁĄCZNIE W GÓRNY OGRANICZNIK

❗ Ta funkcja zmniejsza napięcie tkaniny przy całkowitym podniesieniu osłony. Funkcja "Poluzowania" jest domyślnie wyłączona.


- Procedura włączenia lub wyłączenia tej funkcji:

- 1) Ustawić osłonę w jej górnym położeniu.
 - 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół", do momentu krótkiego ruchu osłony.
 - Jeżeli funkcja "Poluzowania" była wyłączona, to teraz została włączona.
 - Jeżeli funkcja "Poluzowania" była włączona, to teraz została wyłączona.
- W celu sprawdzenia działania funkcji poluzowania, należy ustawić osłonę w położeniu środkowym, a następnie wcisnąć przycisk "Góra", aby podnieść osłonę do górnego położenia.




2. 4. WSKAZÓWKI I PORADY INSTALACYJNE


2. 4. 1. Korekta położeń krańcowych

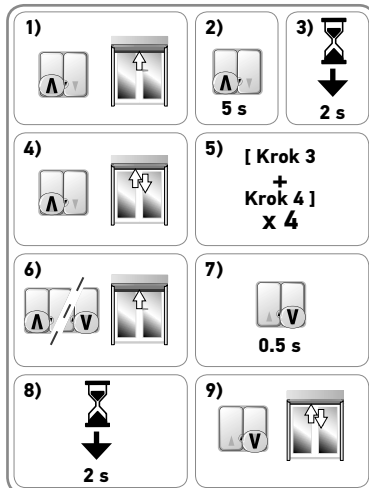
 Poniższe działania wykonuje się tylko dla położeń krańcowych ustawianych ręcznie.

3. KOREKTA USTAWIENIA POŁOŻEN KRAŃCOWYCH W TRYBIE RĘCZNYM


Korekta górnego położenia krańcowego


 W tym trybie występuje opóźnienie między naciśnięciem przycisku a reakcją napędu.

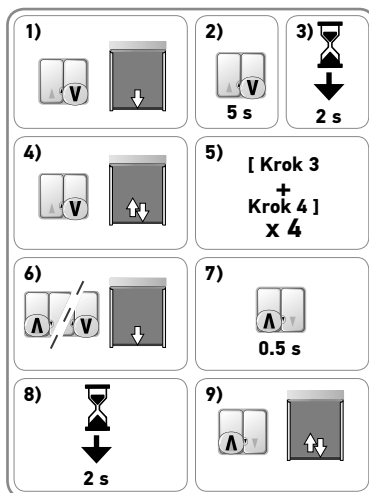
- 1) Ustawić ostonę w górnym położeniu krańcowym.
- 2) Wcisnąć przycisk "Góra" na około 5 sekund.
- 3) Puścić przycisk na 2 sekundy.
- 4) Wcisnąć przycisk "Góra" do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 5) Powtórzyć łącznie 4 razy operacje opisane w punktach 3 i 4.
 - Ostatni ruch w górę i w dół będzie nieznaczący.
- 6) Umieścić ostonę w zaplanowanym położeniu górnym.
- 7) Krótco nacisnąć przycisk "Dół".
-  Jeżeli ostona wykona ruch, powtórzyć krok 6.
- 8) Odczekać 2 sekundy,
- 9) Wcisnąć przycisk "Dół" do momentu krótkiego poruszenia się ostony.



Korekta dolnego położenia krańcowego

 W tym trybie występuje opóźnienie między naciśnięciem przycisku a reakcją napędu.

- 1) Ustawić ostonę w dolnym położeniu krańcowym.
- 2) Wcisnąć przycisk "Dół" na około 5 sekund.
- 3) Puścić przycisk na 2 sekundy.
- 4) Wcisnąć przycisk "Dół" do momentu krótkiego ruchu ostony.
- 5) Powtórzyć łącznie 4 razy operacje opisane w punktach 3 i 4.
 - Ostatni ruch w górę i w dół będzie niezaczący.
- 6) Umieścić ostonę w zaplanowanym położeniu dolnym.
- 7) Krótco nacisnąć przycisk "Góra".
-  Jeżeli ostona wykona ruch, powtórzyć krok 6.
- 8) Odczekać 2 sekundy.
- 9) Wcisnąć przycisk "Góra" do momentu krótkiego poruszenia się ostony, potwierdzającego zakończenie operacji.

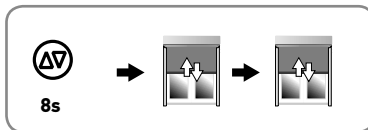


2. 4. 2. Przywracanie ustawień fabrycznych

ⓘ Należy zastosować uniwersalny przyrząd regulacyjny 9015971 (podłączenie należy wykonać zgodnie ze stosowną instrukcją) lub przełącznik z dwoma przyciskami, bez funkcji blokady.

- Wcisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" lub przyciski podwójnego przełącznika bez blokady i przytrzymać do momentu, aż ośona wykona ruch, a następnie powtórzy tę operację

- Została przywrócona fabryczna konfiguracja napędu.



2. 4. 3. Pytania dotyczące napędu?

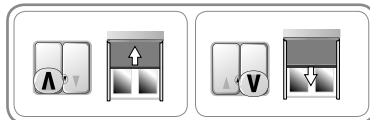
Objawy	Przypuszczalna przyczyna	Rozwiązanie
Napęd nie działa.	Błędne okablowanie.	Sprawdzić okablowanie i poprawić w razie potrzeby.
	Zadziałało zabezpieczenie termiczne napędu.	Odczekać do momentu ostygnięcia napędu.
	Przewód zasilania nie jest odpowiedni.	Sprawdzić przewód i upewnić się, że zawiera 4 żyły.
	Punkt sterowania nie jest kompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność punktu sterowania i wymienić w razie potrzeby.
Urządzenie z napędem zatrzymuje się za wcześnie.	Nieprawidłowo zamontowany adapter.	Zamocować prawidłowo adapter.
	Położenia krańcowe nie są odpowiednio zaprogramowane.	Zresetować położenia krańcowe.
Mimo kilku prób nie działa procedura ustawiania położeń krańcowych.	Procedura ponownego ustawiania została wyłączona.	Skontaktować się z przedstawicielem firmy Somfy.

3. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

Ten napęd nie wymaga żadnych czynności konserwacyjnych.

3. 1. FUNKCJE "GÓRA" I "DÓŁ"

- Krótco nacisnąć przycisk "Góra" lub "Dół": ostoną podniesie się lub opuści.



3. 2. FUNKCJA "STOP"

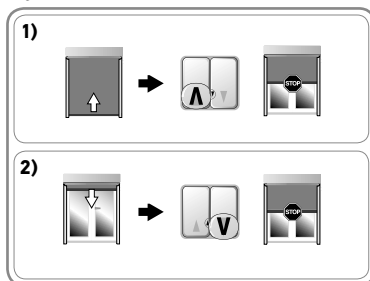
3. 2. 1. Dla przetłącznika z dwoma przyciskami, bez blokady

Napędzana ostoną jest w ruchu.

- Równocześnie nacisnąć na punkcie sterowania (sterownika) przyciski "Góra" i "Dół": ostoną zostanie automatycznie zatrzymana.

3. 2. 2. Dla przetłącznika z dwoma przyciskami, z blokadą

- 1) Ostoną podnosi się.
 - Nacisnąć na punkcie sterowania przycisk "Góra": ostoną zostanie automatycznie zatrzymana.
- 2) Ostoną opuszcza się.
 - Nacisnąć na punkcie sterowania przycisk "Dół": ostoną zostanie automatycznie zatrzymana.



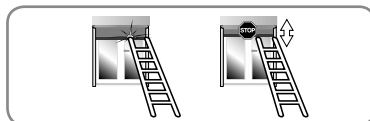
3. 3. WSKAZÓWKI I ZALECENIA DOTYCZĄCE MONTAŻU

3. 3. 1. Detekcja przeszkód

- i** Detekcja przeszkód działa wyłącznie przy napędzaniu właściwych produktów. Informacje dotyczące zgodności produktów można uzyskać od specjalisty ds. napędów i automatyki domowej.

Automatyczna detekcja przeszkód pomaga ochronić napędzany produkt i usunąć ewentualne przeszkody.

Jeżeli ostoną napotka przeszkodę podczas ruchu w górę lub w dół, zostanie zatrzymana automatycznie i odpowiednio, lekko opuści się lub podniesie, aby można było usunąć przeszkodę.



3. 3. 2. Pytania dotyczące napędu?

Objawy	Przypuszczalna przyczyna	Rozwiązanie
Napędzana ostoną nie działa.	Zadziałało zabezpieczenie napędu przed przegrzaniem.	Począkać do ostygnięcia napędu.
Wykrywanie przeszkód nie działa pomimo zgodności napędzanego produktu.	Funkcja wykrywania przeszkód została wyłączona.	Skontaktować się z przedstawicielem firmy Somfy.

- i** Jeżeli napędzana ostoną nadal nie działa, należy skonsultować się ze specjalistą ds. napędów i automatyki domowej.

4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230 V ~ 50 Hz
Temperatura pracy	od - 25 °C do + 60 °C
Stopień ochrony	IP 44
Klasa ochronności	Klasa I

CE Firma Somfy SAS, F-74300 CLUSES jako producent, niniejszym oświadcza, że napęd, którego dotyczą te instrukcje, oznakowany jako zasilany napięciem 230V~50Hz i używany zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji, jest zgodny z zasadniczymi wymogami dyrektyw 2006/42/WE i 2014/30/EU53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Antoine Creze, Dyrektor ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora Zakładu, Cluses, 04/2017.

Aceste instrucțiuni se aplică în cazul tuturor versiunilor de motorizări MAESTRIA WT, disponibile în catalogul actual.

CUPRINS

1. Informare prealabilă	32	3. Utilizare și întreținere	40
1. 1. Domeniul de aplicare	32	3. 1. Funcțiile „Urcare” și „Coborâre”	40
1. 2. Responsabilitate	32	3. 2. Funcția Oprise	40
2. Instalarea	33	3. 3. Sugestii și recomandări de instalare	40
2. 1. Montarea	33	4. Date tehnice	41
2. 2. Reguli privind cablarea și compatibilitatea	34		
2. 3. Configurarea	35		
2. 4. Sugestii și recomandări de instalare	38		

1. INFORMARE PREALABILĂ

1. 1. DOMENIUL DE APLICARE

Motorizările MAESTRIA WT sunt concepute pentru a acționa toate tipurile de rolete verticale de exterior, fără sistemului de blocare.

Instalatorul, un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, trebuie să se asigure că, la instalarea produsului motorizat se respectă normele în vigoare ale țării în care este instalat, precum și, în special, norma EN 13561 privind jaluzelele de exterior.

1. 2. RESPONSABILITATE


Înainte de a instala și utiliza motorizarea, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Pe lângă instrucțiunile furnizate în acest ghid, vă rugăm să respectați și instrucțiunile din documentul anexat **Instrucțiuni de siguranță**.


Motorizarea trebuie să fie instalată de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform instrucțiunilor Somfy și reglementărilor aplicabile în țara în care este instalată.


Orice utilizare a motorizării în afara domeniului de aplicare descris mai sus este interzisă. Astfel de utilizări vor scuti Somfy de orice responsabilitate și vor anula garanția Somfy, acesta fiind și cazul nerespectării instrucțiunilor furnizate în continuare și în documentul anexat **Instrucțiuni de siguranță**.

După instalarea motorizării, instalatorul trebuie să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a motorizării și trebuie să le transmită instrucțiunile de utilizare și de întreținere, precum și documentul anexat **Instrucțiuni de siguranță**. Orice operație efectuată de serviciul post-vânzare asupra motorizării necesită intervenția unui profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.




Dacă aveți îndoieli în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați www.somfy.com.

 Avertisment de siguranță!

 Avertisment!


 Informații

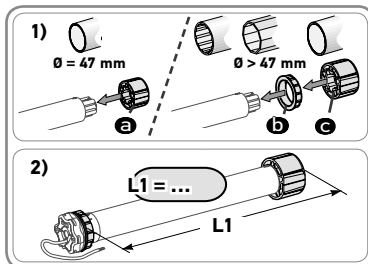
2. INSTALAREA

-  Respectarea acestor instrucțiuni este **obligatorie** la instalarea motorizării de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.
-  Nu permiteți niciodată ca motorizarea să cadă, nu o loviți, nu o găuriți și nu o introduceți în lichid.
-  Instalați un punct de comandă individual pentru fiecare motorizare.

2. 1. MONTAREA

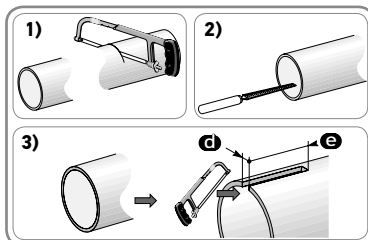
2. 1. 1. Pregătirea motorizării

-  Asigurați-vă că diametrul interior al tubului este mai mare sau egal cu 47 mm.
- 1) Montați accesoriile necesare pentru integrarea motorizării în tubul de rulare:
 - fie numai antrenorul **a** pe motorizare,
 - fie coroana **b** și antrenorul **c** pe motorizare.
 - 2) Măsurăți lungimea (**L1**) între marginea interioară a capului motorizării și extremitatea roții.



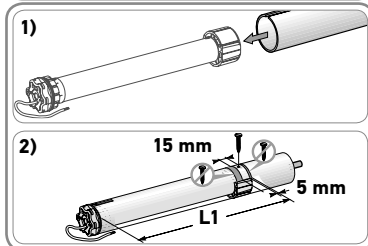
2. 1. 2. Pregătirea tubului


- 1) Tăiați tubul de rulare la lungimea dorită în funcție de produsul care necesită motorizarea.
- 2) Debavurați tubul de rulare și îndepărtați toate așchiile.
- 3) Pentru tuburile de rulare netede la interior, decupați un canal cu următoarele dimensiuni: **d** = 4 mm **e** = 28 mm.



2. 1. 3. Ansamblul motorizare - tub

- 1) Culisați motorizarea în tubul de rulare. Pentru tuburile de rulare netede la interior, poziționați canalul decupat pe bosajul coroanei.
- 2) Antrenorul trebuie să fie blocat în linie dreaptă în interiorul tubului de rulare:
 - fie prin fixarea tubului de rulare pe antrenor cu ajutorul a 4 șuruburi Parker cu \varnothing 5 mm sau a 4 nituri pop din oțel cu \varnothing 4,8 mm, amplasate între 5 mm și 15 mm față de extremitatea exterioară a antrenorului, indiferent de tipul de tub de rulare.




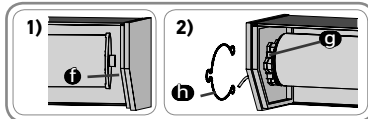
-  Șuruburile sau niturile pop nu trebuie să fie fixate pe motorizare, ci exclusiv pe antrenor.
 - fie prin utilizarea unui opritor al antrenorului, pentru tuburile care nu sunt netede.

2. 1. 4. Montarea ansamblului motorizare - tub

- Montați capătul tubului în tubul de rulare.

Motorizare cu cap în stea

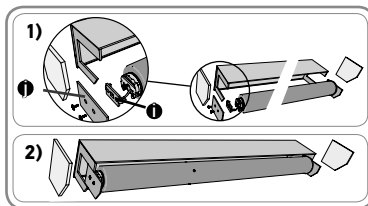
- 1) Montați și atașați ansamblul motorizare - tub la suportul din capăt **f** și la suportul capului în stea al motorizării **g**.
-  Asigurați-vă că ansamblul motorizare - tub este fixat în poziție pe suportul din capăt. Acest lucru permite evitarea ieșirii ansamblului tub-motorizare din punctul de fixare al suportului din capăt.
- 2) În funcție de tipul de suport, montați inelul de fixare **h**.



Motorizare cu cap rotund

❗ Pentru motorizările de peste 25 Nm, utilizați un suport adaptat recomandat de Somfy.

- 1) Instalați suportul ❶ pe capul motorizării, apoi introduceți capacele terminale demontabile ❷.
- 2) Culisați ansamblul motorizare - tub demontabil cu capac în șina superioară.



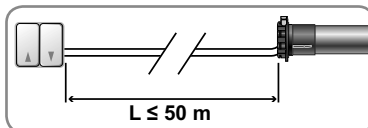
2. 2. REGULI PRIVIND CABLAREA ȘI COMPATIBILITATEA

2. 2. 1. Alimentarea

- ❗ Nu conectați un motor la un transformator de izolare.
- ❗ Nu folosiți un dispozitiv de comandă în caz de avarie cu un motor.

2. 2. 2. Întrerupătoarele și sistemul de comandă

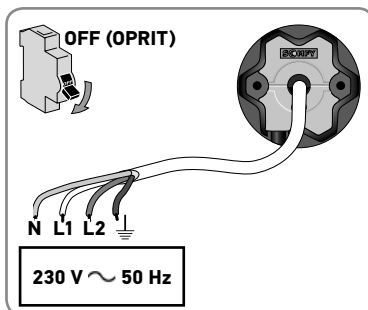
- ❗ Lungimea totală a cablului dintre întrerupător și motor nu trebuie să depășească 50 de metri.
- ❗ Nu utilizați mai mult de un întrerupător pentru fiecare motor.
- ❗ Utilizați numai întrerupătoare mecanice sau electromecanice (de ex. rele) pentru a comanda un motor. Contactele releului nu trebuie să fie ocolite de condensatori.
- ❗ În modul Utilizator, nu utilizați un întrerupător electric care permite apăsarea simultană a butoanelor „Urcare” și „Coborâre”.
- ❗ Motoarele nu trebuie să fie controlate de un releu cu condensator static sau tri-direcțional.
- ❗ Pentru cablajul corespunzător, consultați întotdeauna instrucțiunile aferente sistemului de comandă.
- ❗ Pentru sistemele de comandă care folosesc o „procedură de recunoaștere automată a timpului de funcționare”, vă rugăm să respectați recomandările furnizate de producătorul controlerului: Conductorul de neutru al controlerului trebuie să fie conectat la poziția neutră a fiecărui motor.



2. 2. 3. Cablajul

- ⚠ Cablurile care traversează un perete metalic trebuie să fie protejate și izolate cu un manșon sau o teacă.
- ⚠ Atașați cablurile pentru a evita orice contact cu o piesă aflată în mișcare.
- ⚠ Dacă motorizarea este utilizată în exterior, iar cablul de alimentare este de tip HO5-VVF, instalați cablul într-un tub rezistent la acțiunea razelor UV, cum ar fi un canal de cabluri.
- ⚠ Cablul motorizării poate fi demontat. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l cu unul identic.
- ❗ Lăsați cablul de alimentare al motorizării să fie accesibil: acesta trebuie să poată fi înlocuit cu ușurință.
- ❗ Faceți întotdeauna o buclă pe cablul de alimentare pentru a evita pătunderea apei în motorizare!
- Întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică
- Conectați motorizarea conform informațiilor din tabelul de mai jos:

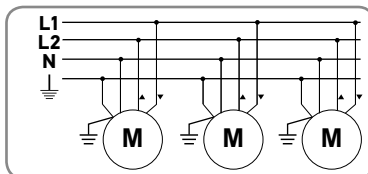
	Cabluri			
	Neutru (N)	Fază (L1)	Fază (L2)	Masă (⏚)
230 V ~ 50 Hz	Albastru	Maro	Negru	Verde-galben



i Motorul poate fi conectat în paralel. În acest caz, țineți cont de sarcina maximă a întrerupătorului sau controlerului utilizat.

👉 Fazele și neutrele fiecărui motor trebuie să fie interconectate în mod corespunzător.

👉 Nu utilizați cabluri multipolare pentru a comanda mai multe motoare. Fiecare motor trebuie să fie conectat la propriul cablu de alimentare.



2. 3. CONFIGURAREA

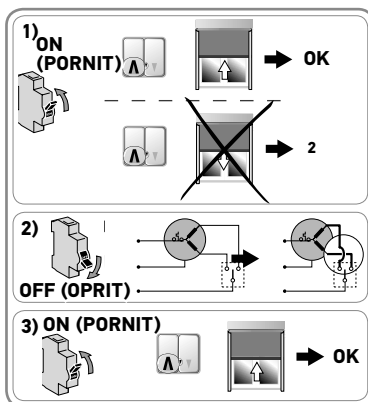
👉 Utilizați un cablu universal de reglare 9015971 (pentru conectare, respectați instrucțiunile din manualul corespunzător) sau utilizați un întrerupător cu buton dublu, fără blocare, pentru a regla setările.

Respectați următorii pași pentru configurare:

- 1) Verificarea direcției de rotație (**\$2. 3. 1**)
- 2) Setarea capetelor de cursă (**\$2. 3. 2**)
- 3) Setarea funcțiilor avansate (**\$2. 3. 3**)

2. 3. 1. Verificarea direcției de rotație

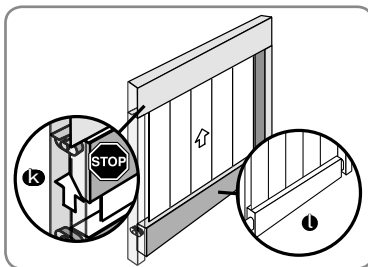
- 1) Reconectați alimentarea de la rețeaua electrică.
Apăsați pe butonul „Urcare” de la punctul de comandă:
 - Dacă produsul motorizat urcă, cablajul este corect; treceți la pasul de setare a capetelor de cursă (**\$2.3.2**).
 - Dacă produsul motorizat coboară, treceți la pasul următor.
- 2) Oprțiți curentul.
 - Inversați firul maro și firul negru legate la punctul de comandă.
- 3) Reconectați alimentarea.
 - Apăsați pe butonul „Urcare” pentru a verifica direcția de rotație.



2. 3. 2. Setarea capetelor de cursă

- i** Procedura utilizată pentru setarea capetelor de cursă depinde de echipamentul produsului motorizat (consultați tabelul de mai jos).
- i** Apăsarea și menținerea apăsată a butoanelor „Urcare” sau „Coborâre” determină urcarea sau coborârea continuă a produsului motorizat.
- i** Apăsarea scurtă a butoanelor „Urcare” sau „Coborâre” determină urcarea sau coborârea scurtă a produsului motorizat.

Dispozitive disponibile		
👉 Opritor superior	⚠️ Bară de sarcină grea	Pași de efectuat
-	-	Consultați E1
<input checked="" type="checkbox"/>	-	Consultați E2
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Consultați E3*



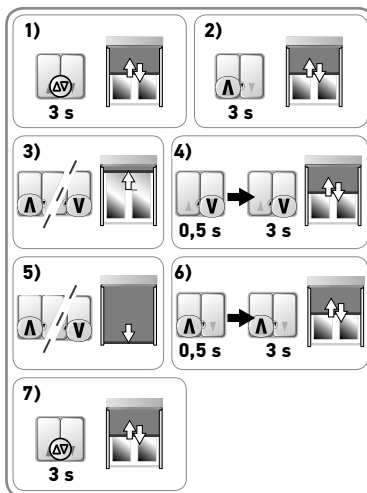
*Acest pas este adecvat în special pentru „ecrane de protecție cu sistem de prindere” sau pentru orice alt produs motorizat specific cu bară de sarcină grea și opritor superior.

👉 Utilizați un cablu universal de reglare 9015971 (pentru conectare, respectați instrucțiunile din manualul corespunzător) sau utilizați un întrerupător cu buton dublu, fără blocare, pentru a regla setările.

E1. REGLAREA MANUALĂ A CAPETELOR DE CURSĂ

Setarea capătului de cursă superior

- 1) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 2) Apăsați pe butonul „Urcare” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.
- 3) Aduceți produsul motorizat în poziția de capăt de cursă superior dorită
 - Dacă este necesar, reglați poziția produsului motorizat folosind butoanele „Urcare” sau „Coborâre”.
- 4) Apăsați scurt pe butonul „Coborâre” și apoi apăsați-l din nou până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.



Setarea capătului de cursă inferior

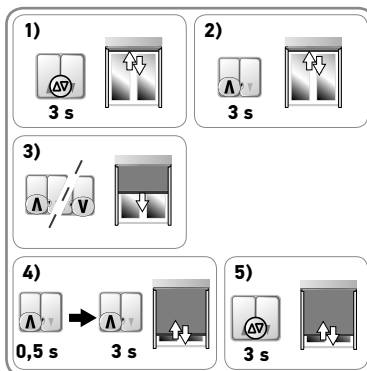
- 5) Aduceți produsul motorizat în poziția de capăt de cursă inferior dorită.
 - Dacă este necesar, reglați poziția produsului motorizat folosind butoanele „Urcare” sau „Coborâre”.
- 6) Apăsați scurt pe butonul „Urcare” și apoi apăsați-l din nou până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.
- 7) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors pentru a valida setarea capătului de cursă.

E2. REGLAREA MANUALĂ A CAPĂTULUI DE CURSĂ INFERIOR ȘI REGLAREA AUTOMATĂ A CAPĂTULUI DE CURSĂ SUPERIOR

Capătul de cursă superior este setat automat, în timp ce capătul de cursă inferior trebuie setat.

Setarea capătului de cursă inferior

- 1) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 2) Apăsați pe butonul „Urcare” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.
- 3) Aduceți produsul motorizat în poziția de capăt de cursă inferior dorită.
 - Dacă este necesar, reglați poziția produsului motorizat folosind butoanele „Urcare” sau „Coborâre”.
- 4) Apăsați scurt pe butonul „Urcare” și apoi apăsați-l din nou până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.
- 5) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors pentru a valida setarea capătului de cursă.



E3. SETAREA AUTOMATĂ A CAPĂTULUI DE CURSĂ

Atunci când un produs motorizat specific este echipat cu o bară de sarcină grea și un opritor superior, capetele de cursă sunt setate automat urmând pasul de mai jos:

- 1) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 2) Apăsați pe butonul „Urcare” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors.
- 3) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 4) Amplasați produsul motorizat în poziția de mijloc
- 5) Apăsați și mențineți apăsat butonul „Coborâre”: produsul motorizat coboară până când detectează capătul de cursă inferior.
- 6) Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors pentru a valida setarea.

i În cazul în care capătul de cursă inferior nu este setat automat după mai multe încercări, efectuați pasul **E2**.

2. 3. 3. Setarea funcțiilor avansate

i Setați funcțiile avansate după ce ați efectuat setarea capetelor de cursă (**\$2.3.2**).

U Utilizați un cablu universal de reglare 9015971 (pentru conectare, respectați instrucțiunile din manualul corespunzător) sau utilizați un întrerupător cu buton dublu, fără blocare, pentru a regla setările.

FUNCȚIA „DESTINDERE” NUMAI PENTRU PRODUSE MOTORIZATE CU OPRITOR SUPERIOR

i Această funcție detensionează materialul textil după închiderea produsului motorizat la opritorul superior pe șina superioară.

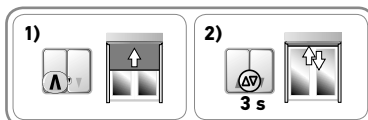
Funcția Destindere este dezactivată în mod implicit.

- Pentru a activa sau dezactiva funcția:

- 1) Aduceți produsul motorizat la capătul său de cursă superior.
- 2) Apăsați simultan pe tastele „Urcare” și „Coborâre” până când se efectuează o mișcare a produsului motorizat.


- Dacă funcția „Destindere” a fost dezactivă, aceasta este acum activată.
- Dacă funcția „Destindere” a fost activă, aceasta este acum dezactivată.

- Pentru a verifica funcția „Destindere”, aduceți produsul motorizat în poziția de mijloc, apoi apăsați pe „Urcare” pentru a ridica produsul motorizat la opritorul superior.




2. 4. SUGESTII ȘI RECOMANDĂRI DE INSTALARE

2. 4. 1. Resetarea capetelor de cursă


 Următorii pași se aplică numai în cazul capetelor de cursă setate manual

RESETAREA CAPETELOR DE CURSĂ SETATE ÎN MODUL MANUAL

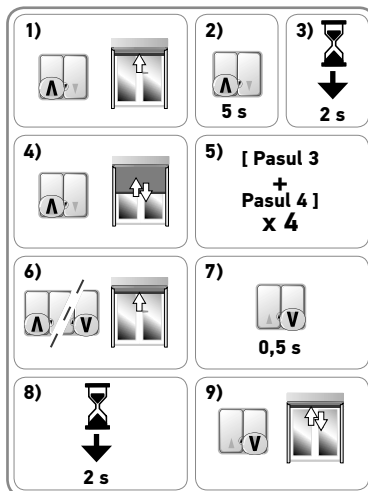
Resetarea capătului de cursă superior

 În acest mod, există un timp de reacție între activarea punctului de comandă și reacția produsului.


- 1) Aduceți produsul motorizat la capătul său de cursă superior.
- 2) Apăsați pe butonul „Urcare” timp de aproximativ 5 secunde.
- 3) Așteptați 2 secunde.
- 4) Apăsați pe butonul „Urcare” până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 5) Repetați pașii 3) și 4) de patru ori
 - *Ultima mișcare de dus-întors este scurtă.*
- 6) Aduceți produsul motorizat în poziția de capăt de cursă superior dorită.
- 7) Apăsați scurt pe butonul „Coborâre”.

 Dacă produsul motorizat reacționează, repetați pasul 6).


- 8) Așteptați 2 secunde.
- 9) Apăsați pe butonul „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors pentru a valida setarea.



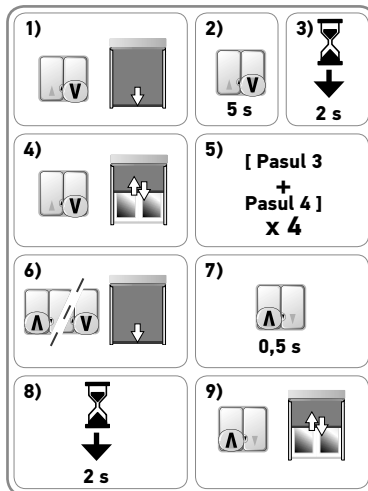
Resetarea capătului de cursă inferior

 În acest mod, există un timp de reacție între activarea punctului de comandă și reacția produsului.

- 1) Aduceți produsul motorizat la capătul său de cursă inferior.
- 2) Apăsați pe butonul „Coborâre” timp de aproximativ 5 secunde.
- 3) Așteptați 2 secunde.
- 4) Apăsați pe butonul „Coborâre” până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 5) Repetați pașii 3) și 4) de patru ori
 - *Ultima mișcare de dus-întors este scurtă.*
- 6) Aduceți produsul motorizat în poziția de capăt de cursă inferior dorită.
- 7) Apăsați scurt pe butonul „Urcare”.

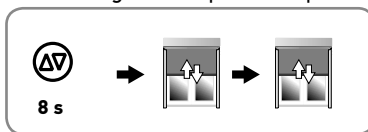
 Dacă produsul motorizat reacționează, repetați pasul 6).

- 8) Așteptați 2 secunde.
- 9) Apăsați pe butonul „Urcare” până când produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors pentru a valida setarea.



2. 4. 2. Revenirea la configurația inițială

- ⓘ Utilizați un cablu universal de reglare 9015971 (pentru conectare, respectați instrucțiunile din manualul corespunzător) sau utilizați un întrerupător cu buton dublu, fără blocare.
- Apăsați simultan pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” ale cablului de reglare sau pe întrerupătorul cu buton dublu, fără blocare, până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors, apoi repetați.
 - Motorizarea revine la configurația inițială.



2. 4. 3. Aveți întrebări despre motorizare?

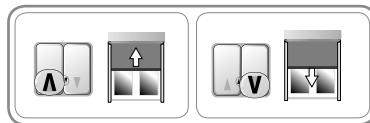
Erori de funcționare	Cauze posibile	Soluții
Produsul motorizat nu funcționează.	Cablajul este incorect.	Verificați cablajul și, dacă este necesar, modificați-l.
	A fost declanșată protecția la supraîncălzite a motorizării.	Așteptați ca motorizarea să se răcească.
	Cablul utilizat nu este corespunzător.	Verificați cablul și asigurați-vă că posedă 4 conductori.
	Punctul de comandă nu este compatibil.	Verificați compatibilitatea și înlocuiți punctul de comandă după cum este necesar.
Produsul motorizat se oprește prea repede.	Coroana nu este instalată corect.	Fixați coroana în mod corespunzător.
	Capetele de cursă sunt programate incorect.	Resetați capetele de cursă.
Procedura de setare a capătului de cursă nu funcționează după mai multe încercări.	Procedura de resetarea a fost dezactivată.	Consultați un reprezentant Somfy.

3. UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Această motorizare nu necesită operații de întreținere.

3. 1. FUNCȚIILE „URCARE” ȘI „COBORÂRE”

- Apăsăți scurt pe butonul „Urcare” sau „Coborâre”: produsul motorizat se ridică sau coboară.



3. 2. FUNCȚIA OPRIRE

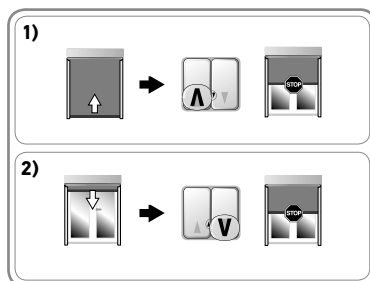
3. 2. 1. Cu un întrerupător cu buton dublu, fără blocare

Produsul motorizat este în curs de mișcare.

- Apăsăți în același timp pe butoanele „Urcare” și „Coborâre” ale punctului de comandă: produsul motorizat se oprește automat.

3. 2. 2. Cu un întrerupător cu buton dublu, cu blocare

- 1) Produsul motorizat se deplasează în sus.
 - Apăsăți pe butonul „Urcare” de la punctul de comandă: produsul motorizat se oprește automat.
- 2) Produsul motorizat se deplasează în jos.
 - Apăsăți pe butonul „Coborâre” de la punctul de comandă: produsul motorizat se oprește automat.



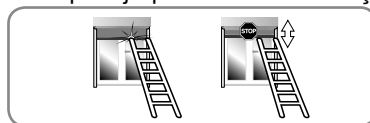
3. 3. SUGESTII ȘI RECOMANDĂRI DE INSTALARE

3. 3. 1. Detectarea obstacolelor

- ⓘ Detectarea obstacolelor este funcțională numai cu produsele motorizate compatibile. Consultați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței pentru a afla care sunt produsele compatibile.

Detectarea automată a obstacolelor poate fi utilizată pentru a proteja produsul motorizat și pentru a înlătura obstacolele:

În cazul în care produsul motorizat întâmpină un obstacol la urcare sau coborâre, acesta se oprește automat și urcă sau coboară ușor pentru ca obstacolul să poată fi înlăturat.



3. 3. 2. Aveți întrebări despre motorizare?

Erori de funcționare	Cauze posibile	Soluții
Produsul motorizat nu funcționează.	A fost declanșată protecția la supraîncălzite a motorizării.	Așteptați ca motorizarea să se răcească.
Detectarea obstacolelor nu funcționează deși produsul motorizat este compatibil.	Detectarea obstacolelor a fost dezactivată.	Consultați un reprezentant Somfy.

- ⓘ Dacă produsul motorizat tot nu funcționează, contactați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

4. DATE TEHNICE

Alimentare	230 V ~ 50 Hz
Temperatură de funcționare	De la - 25 °C la + 60 °C
Clasă de protecție	IP 44
Nivel de siguranță	Clasa I

CE În calitate de producător, Somfy SAS, F-74300 CLUSES declară prin prezenta că motorizarea prezentată în aceste instrucțiuni, marcată pentru a fi alimentată cu o tensiune de intrare de 230 V~50 Hz și utilizată așa cum este indicat în aceste instrucțiuni, este în conformitate cu cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și, în special, cu Directiva privind mașinile **2006/42/CE** și cu Directiva privind compatibilitatea electromagnetică **2014/30/UE**.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsabil cu omologările, acționând în numele directorului de operațiuni, Cluses, 03/2017.

ПЕРЕВЕДЕННАЯ ВЕРСИЯ

Настоящая инструкция действительная для любых исполнений MAESTRIA WT, представленных в текущей версии каталога.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация	42	3. Эксплуатация и техническое обслуживание	50
1. 1. Область применения	42	3. 1. Функции «Вверх» и «Вниз»	50
1. 2. Ответственность	42	3. 2. Функция остановки	50
2. Установка	43	3. 3. Советы и рекомендации по установке	50
2. 1. Сборка	43	4. Технические данные	51
2. 2. Правила электромонтажа и совместимости	44		
2. 3. Ввод в эксплуатацию	45		
2. 4. Советы и рекомендации по установке	48		

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Приводы MAESTRIA WT разработаны для установки во внешние вертикальные жалюзи без системы улавливания.

Сразу после установки монтажник, специалист по механизации и автоматизации жилых помещений, должен убедиться в том, что приводное изделие установлено в соответствии с требованиями стандартов, действующих в стране установки, в частности с требованиями стандарта по внешним жалюзи EN 13561.

1. 2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ


Перед установкой и использованием привода внимательно прочитайте настоящее руководство. Помимо указаний, изложенных в настоящем руководстве, также соблюдайте указания, приведенные в прилагаемом документе **Указания по технике безопасности**.


Монтаж устройства должен производить специалист по механизации и автоматизации в соответствии с инструкциями компании Somfy и нормативными документами, применимыми в стране монтажа.


Любое использование привода вне вышеописанной области применения запрещено. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и в документе **Указания по технике безопасности**, освобождает Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

После установки привода монтажник должен уведомить своих заказчиков об условиях применения и технического обслуживания привода и должен передать им указания по применению и техническому обслуживанию, а также прилагаемый документ **Указания по технике безопасности**. Любая операция службы послепродажного обслуживания на приводе требует выполнения специалистом по бытовым средствам механизации и автоматике.




При возникновении сомнений во время установки привода или для получения дополнительной информации обратитесь к представителю Somfy или посетите сайт www.somfy.com.

 Предупреждение об опасности!

 Предупреждение!





 Информация

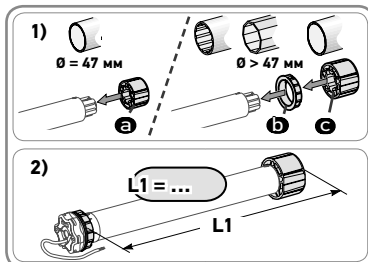
2. УСТАНОВКА

-  Указания, которым **обязательно** должен следовать специалист по механизации и автоматизации жилых помещений, выполняющий установку привода.
-  Ни при каких обстоятельствах не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в нем отверстий и не погружайте его в жидкость.
-  Установите отдельное устройство для каждого привода.



2. 1. СБОРКА

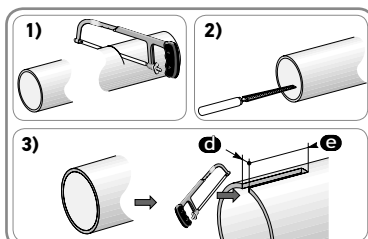
2. 1. 1. Подготовка привода

-  Убедитесь в том, что внутренний диаметр трубы составляет не менее 47 мм.
- 1) Установите комплектующие, необходимые для крепления привода в валу:
 - только переходник  или
 - адаптер  и переходник .
 - 2) Измерьте расстояние ($L1$) между внутренним краем головки привода и внешней кромкой переходника.




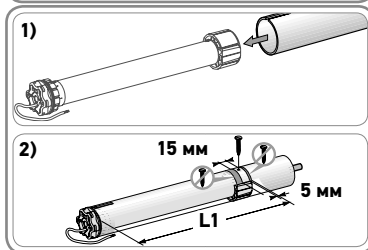
2. 1. 2. Подготовка вала

- 1) Отрежьте вал нужной длины в зависимости от приводного изделия.
- 2) Зачистите заусенцы и удалите опилки.
- 3) Для круглых валов сделайте вырез со следующими размерами:  = 4 мм  = 28 мм.



2. 1. 3. Сборка привода с валом





- 1) Вставьте привод в вал. При применении круглых валов совместите вырез вала с выступом адаптера.
 - 2) Переходник должен быть закреплен в валу:
 - либо при помощи 4-х саморезных винтов \varnothing 5 мм или 4-х стальных заклепок \varnothing 4,8 мм, установленных на расстоянии от 5 до 15 мм от внешней кромки переходника, независимо от типа вала.
-  Винты или заклепки не должны крепиться на приводе, а только на переходнике.
- либо с применением стопорного кольца в случае нешлифованных валов.

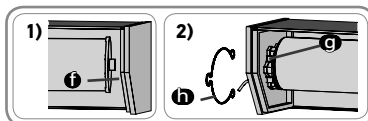


2. 1. 4. Установка вала вместе с приводом

- Установите гильзу на противоположном от привода конце вала.

Привод с головкой-звездочкой

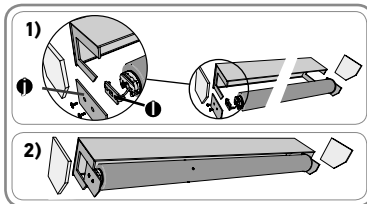
- 1) Установите вал в сборе с приводом на противоположащее крепление  в креплении привода .
-  Убедитесь, что вал с приводом правильно установлен в креплениях. Правильная установка предотвратит выход привода из крепления и падение конструкции.
- 2) В зависимости от типа крепления, установите стопорное кольцо .



Привод с круглой головкой

❗ Для приводов более 25 Нм используйте соответствующее крепление, рекомендованное Somfy.

- 1) Установите крепление ❶ на головку привода, а затем съемные торцевые крышки ❷.
- 2) Установите вал с приводом и креплениями в направляющую.



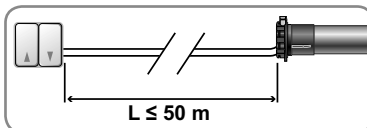
2. 2. ПРАВИЛА ЭЛЕКТРОМОНТАЖА И СОВМЕСТИМОСТИ

2. 2. 1. Сетевое питание

- ✋ Не подключайте привод к изолирующему трансформатору.
- ✋ Не используйте устройство управления отключением от электросети совместно с приводом.

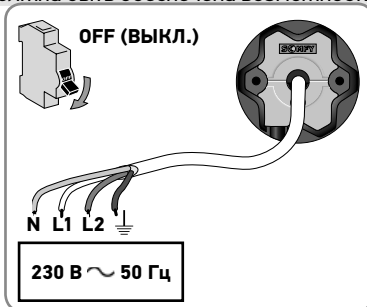
2. 2. 2. Переключатели и система управления

- ✋ Длина кабеля между устройством управления и приводом не должна превышать 50 метров.
- ✋ Не используйте более одного устройства управления на один привод.
- ✋ Применяйте только механические или электромеханические переключатели (например, реле) для управления приводом. Не замыкайте контакты реле конденсаторами.
- ✋ Не используйте устройство управления, которое позволяет нажимать одновременно кнопки "вверх" и "вниз".
- ✋ Не используйте для управления приводом реле со статическим конденсатором или двусторонним тиристорным переключателем.
- ✋ Всегда выполняйте электромонтаж в соответствии с инструкциями системы управления.
- ✋ При эксплуатации систем управления с использованием «процедуры автоматического распознавания времени работы» соблюдайте рекомендации производителя контроллера: Нейтраль контроллера нужно подключить к нейтрали каждого привода.



2. 2. 3. Подключение

- ⚠ Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.
 - ⚠ Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.
 - ⚠ Если привод используется вне помещения, и если используется кабель питания типа H05-VVF, по поместите кабель в канал, защищенный от ультрафиолетового излучения, например под желобом.
 - ⚠ Кабель привода съемный. В случае повреждения замените его идентичным кабелем.
 - ✋ Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.
 - ✋ Всегда делайте на кабеле электропитания петлю вниз для предотвращения проникновения воды в привод!
- Отключите сетевое электропитание
 - Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

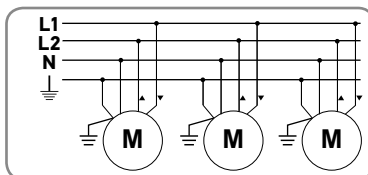


	Провод			
	Нейтраль (N)	Фаза (L1)	Фаза (L2)	Заземление (⏚)
230 В ~ 50 Гц	Синий	Коричневый	Черный	Зелено-желтый

ⓘ Приводы можно подключать параллельно. В таком случае нужно учитывать максимальную нагрузку используемого переключателя или устройства управления.

✋ Фазы и нули каждого привода нужно соответствующим образом подсоединить.

✋ Не используйте один многожильный кабель для управления несколькими приводами. Каждый привод необходимо подключить к соответствующему кабелю питания.



2. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

✋ Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (следуйте указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель с нажимной кнопкой без фиксации для настройки.

Произведите ввод в эксплуатацию в следующем порядке:

- 1) проверка направления вращения (**§2. 3. 1**),
- 2) настройка конечных положений (**§2. 3. 2**),
- 3) настройка дополнительных функций (**§2. 3. 3**).

2. 3. 1. Проверка направления вращения

1) Включите сетевое электропитание.

Нажмите на клавишу «Вверх» пульта управления:

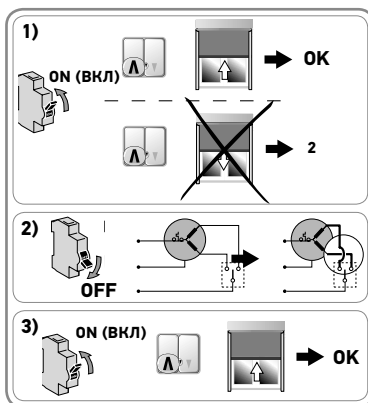
- Если полотно конструкции поднимается, то электромонтаж произведен правильно, и вы можете переходить к настройке конечных положений (**§2.3.2**).
- Если полотно конструкции опускается, переходите к следующему этапу.

2) Отключите подачу электропитания.

- Поменяйте местами провода коричневого и черного цвета, подключенные к устройству.

3) Подключите электропитание.

- Нажмите на клавишу «Вверх» для проверки направления вращения.



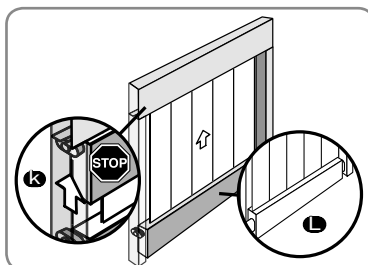
2. 3. 2. Настройка конечных положений

ⓘ Порядок настройки конечных положений зависит от комплектации конструкции (см. таблицу ниже).

ⓘ Нажмите и удерживайте кнопки «Вверх» или «Вниз» для непрерывного подъема или опускания полотна конструкции.

ⓘ Коротко нажмите кнопки «Вверх» или «Вниз» для короткого подъема или опускания полотна конструкции.

Используемые устройства		Выполняемые шаги
Верхний ограничитель	Нижний ограничитель	
-	-	См. E1
<input checked="" type="checkbox"/>	-	См. E2
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	См. E3*



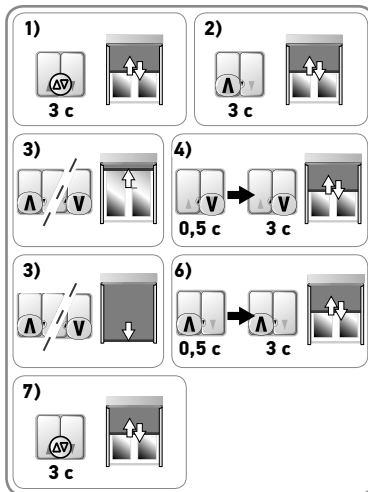
*Этот шаг особенно применим для систем рольставен «ZIP screen» или любой другой конструкции с верхним и нижним ограничителем.

✋ Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (следуйте указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель с нажимной кнопкой без фиксации для настройки.

E1. НАСТРОЙКА КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ВРУЧНУЮ

Настройка верхнего конечного положения

- 1) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 2) Снова нажмите кнопку «Вверх», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 3) Установите полотно конструкции в нужное верхнее конечное положение
 - При необходимости отрегулируйте положение полотна конструкции с помощью кнопок «Вверх» или «Вниз».
- 4) Коротко нажмите кнопку «Вниз», а затем снова нажмите ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.



Настройка нижнего конечного положения

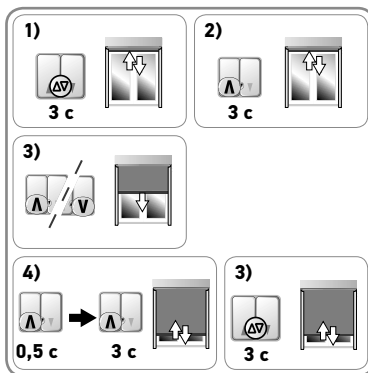
- 5) Установите полотно конструкции в нужное нижнее конечное положение.
 - При необходимости отрегулируйте положение полотна конструкции с помощью кнопок «Вверх» или «Вниз».
- 6) Коротко нажмите кнопку «Вверх», а затем снова нажмите ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 7) Одновременно нажимайте кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз для подтверждения настройки конечного положения.

E2. НАСТРОЙКА НИЖНЕГО КОНЕЧНОГО ПОЛОЖЕНИЯ ВРУЧНУЮ И АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА ВЕРХНЕГО КОНЕЧНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

Верхнее конечное положение настраивается автоматически по мере установки нижнего конечного положения.

Настройка нижнего конечного положения

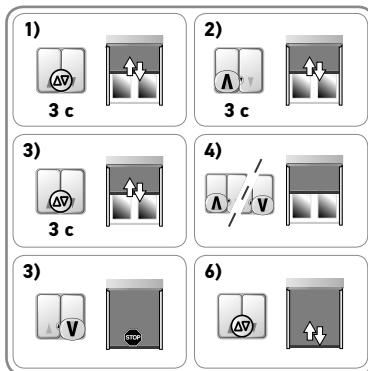
- 1) Одновременно нажимайте кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 2) Снова нажмите кнопку «Вверх», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 3) Установите полотно конструкции в нужное нижнее конечное положение.
 - При необходимости отрегулируйте положение полотна конструкции с помощью кнопок «Вверх» или «Вниз».
- 4) Коротко нажмите кнопку «Вверх», а затем снова нажмите ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 5) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз для подтверждения настройки конечного положения.



Е3. АВТОМАТИЧЕСКИЕ НАСТРОЙКИ КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

Если конструкция оборудована нижним фиксатором высокой нагрузки и верхним ограничителем, то её конечные положения устанавливаются автоматически после нижеописанных действий.

- 1) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
 - 2) Снова нажмите кнопку «Вверх», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
 - 3) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
 - 4) Установите полотно конструкции посередине
 - 5) Нажмите и удерживайте кнопку «Вниз»: полотно конструкции начнет опускаться до момента обнаружения нижнего конечного положения.
 - 6) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз для подтверждения настройки.
- И** Если нижнее конечное положение не устанавливается автоматически после нескольких попыток, выполните шаг **E2**.



2. 3. 3. Настройка дополнительных функций

И Настройте дополнительные функции после выполнения настройки конечных положений (**§2.3.2**).

И Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (следуйте указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель с нажимной кнопкой без фиксации для настройки.

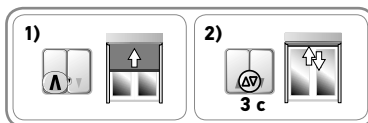
ФУНКЦИЯ «BACK RELEASE» ТОЛЬКО ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ С ВЕРХНИМ ОГРАНИЧИТЕЛЕМ

И Данная функция ослабляет натяжение полотна после достижения полотна конструкции верхнего ограничителя.

Функция «Back release» по умолчанию выключена.

- Для включения и отключения данной функции:

- 1) Установите полотно конструкции в верхнем конечном положении.
 - 2) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», пока полотно конструкции не начнет двигаться.
 - Если функция «Back release» была выключена, теперь она включится.
 - Если функция «Back release» была включена, теперь она выключится.
- Для проверки функции «Back release» установите полотно конструкции посередине, а затем нажмите «Вверх», чтобы поднять полотно конструкции к верхнему ограничителю.



2. 4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

2. 4. 1. Изменение конечных положений

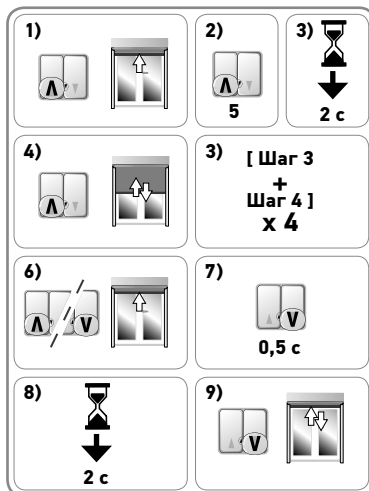
i Следующие шаги относятся только к конечным положениям, устанавливаемым вручную

ПОВТОРНАЯ НАСТРОЙКА КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, УСТАНОВЛИВАЕМЫХ ВРУЧНУЮ

Повторная настройка верхнего конечного положения

i В данном режиме между моментом выдачи команды с пульта управления и реакцией изделия проходит определенное время срабатывания.

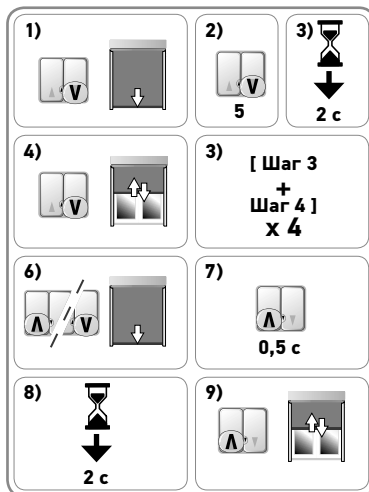
- 1) Установите полотно конструкции в верхнее конечное положение.
 - 2) Нажмите кнопку «Вверх» и удерживайте ее примерно 5 секунд.
 - 3) Подождите 2 секунды.
 - 4) Снова нажмите кнопку «Вверх», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
 - 5) Выполните шаги 3) и 4) четыре раза
 - *Последнее движение вверх и вниз должно быть коротким.*
 - 6) Установите полотно конструкции в нужное верхнее конечное положение.
 - 7) Коротко нажмите кнопку «Вниз».
- h** Если полотно конструкции движется, повторите шаг 6).
- 8) Подождите 2 секунды.
 - 9) Нажмите кнопку «Вниз» и удерживайте ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз, чтобы подтвердить настройку.



Повторно настройка нижнего конечного положения

i В данном режиме между моментом выдачи команды с устройства управления и реакцией изделия проходит определенное время срабатывания.

- 1) Установите полотно конструкции в нижнее конечное положение.
 - 2) Нажмите кнопку «Вниз» и удерживайте ее примерно 5 секунд.
 - 3) Подождите 2 секунды.
 - 4) Нажмите кнопку «Вниз» и удерживайте ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
 - 5) Выполните шаги 3) и 4) четыре раза
 - *Последнее движение вверх и вниз должно быть коротким.*
 - 6) Установите полотно конструкции в нужное нижнее конечное положение.
 - 7) Коротко нажмите кнопку «Вверх».
- h** Если полотно конструкции движется, повторите шаг 6).
- 8) Подождите 2 секунды.
 - 9) Нажмите кнопку «Вверх» и удерживайте ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз, чтобы подтвердить настройку.

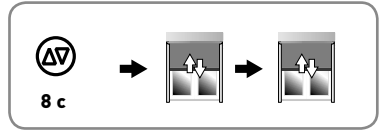


2. 4. 2. Возврат к заводским настройкам

i Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (следуйте указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель с нажимной кнопкой без фиксации.

- Одновременно нажмите кнопки монтажного кабеля «Вверх» и «Вниз» или двойной полотно конструкции дважды не выполнит короткое движение вверх и вниз.

- Привод вернется в исходное положение.



2. 4. 3. У вас есть вопросы о приводе?

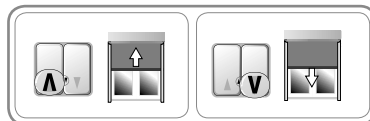
Наблюдения	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Неправильное подключение.	Проверить подключение кабелей и изменить его в случае необходимости.
	Сработала защита от перегрева.	Дождитесь охлаждения привода.
	Используется неподходящий кабель.	Проверьте кабель и убедитесь в том, что он 4-жильный.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверьте совместимость пульта управления, при необходимости замените его.
Полотно конструкции остановилось слишком рано.	Кольцо установлено неправильно.	Установите кольцо правильно.
	Конечные положения запрограммированы неправильно.	Перенастройте конечные положения.
Процедура настройки конечных положений не работает после нескольких попыток.	Процедура повторной настройки деактивирована.	Обратитесь к представителю Somfy.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Привод не требует техобслуживания.

3. 1. ФУНКЦИИ «ВВЕРХ» И «ВНИЗ»

- Коротко нажмите клавишу «Вверх» или «Вниз»: полотно конструкции поднимется или опустится.



3. 2. ФУНКЦИЯ ОСТАНОВКИ

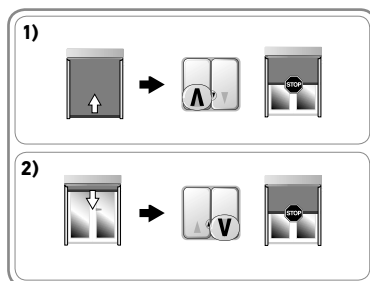
3. 2. 1. С помощью двойного переключателя с нажимной кнопкой без фиксации

Полотно конструкции перемещается.

- Нажмите кнопки «Вверх»/«Вниз» на пульте управления: полотно конструкции автоматически остановится.

3. 2. 2. С помощью двойного переключателя с нажимной кнопкой и фиксацией

- 1) Полотно конструкции перемещается вверх.
 - Нажмите кнопку «Вверх» на пульте управления: полотно конструкции автоматически остановится.
- 2) Полотно конструкции перемещается вниз.
 - Нажмите кнопку «Вниз» на пульте управления: полотно конструкции автоматически остановится.



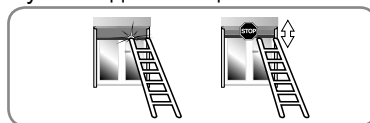
3. 3. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

3. 3. 1. Обнаружение препятствий

- ⓘ Обнаружение препятствий работает только для совместимых изделий. Чтобы узнать, какие изделия совместимы, обратитесь к специалисту по механизации и автоматизации жилых помещений.

Автоматическое обнаружение препятствий используется для защиты полотна конструкции и устранения препятствий:

При соприкосновении с препятствием во время подъема или опускания полотно конструкции автоматически останавливается, а затем медленно поднимается или опускается, чтобы препятствие можно было устранить.



3. 3. 2. У вас есть вопросы о приводе?

Наблюдения	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не реагирует.	Сработала защита от перегрева.	Дождитесь охлаждения привода.
Система обнаружения препятствий не работает, если конструкция не имеет данной функции.	Система обнаружения препятствий деактивирована.	Обратитесь к представителю Somfy.

- ⓘ Если конструкция по-прежнему не работает, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сетевое электропитание	230 В ~ 50 Гц
Температура эксплуатации	- 25 °С — + 60 °С
Класс пылевлагозащиты	IP 44
Класс защиты	Класс I

CE Настоящим компания-изготовитель Somfy SAS, F-74300 КЛЮЗ, заявляет, что привод, к которому относится настоящее руководство, маркированный на напряжение питания 230 В и частоту 50 Гц и применяемый согласно настоящему руководству, соответствует основным требованиям Директивы по машинному оборудованию **2006/42/ЕС** и Директивы по электромагнитной совместимости **2014/30/ЕС**.

Полный текст Сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.
Антуан Крезе, руководитель отдела приемки, действующий от имени директора по коммерции, г. Кюз, Франция, январь 03/2017 г.

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®